

A, a

A, a [a:] *das*; -, -/gespr auch [口] 也用 -s 1. der erste Buchstabe des Alphabets. 字母表第一个字母 (ein großes A 大写 A; ein kleines a 小写 a) 2. MUS【音】; der sechste Ton der C-Dur-Tonleiter C 大调音阶的第六个音 || K-(复合): **A-Dur, a-Moll** || ID[谚] **das A und O + Gen** (二格)/ **von etw.** das Wichtigste 核心, 关键, 根本, 最重要的事; **von A bis Z** von Anfang bis Ende 始末, 从头到尾, 完完全全 ≈ gänzlich; **Wer A sagt, muss auch B sagen** wer e-e Sache beginnt, muss sie auch zu Ende bringen 凡事开了头, 就得干到底, (做事要) 有始有终

Ä, ä [ɛ:] *das*; -, -/gespr auch [口] 也用 -s; der Umlaut des a 字母 a 的变音 (ein großes Ä 大写 Ä; ein kleines ä 小写 ä)

à [a] *Präp* (介); **mit Akk** (支配四格); verwendet (mit e-r Zahl), um den Preis, das Gewicht o. Ä. von etw. anzugeben (与数词连用, 表示价格、重量等) 每件; **Zwei Briefmarken à 56 Cent** 两张 56 分的邮票

a- *im Adj.* **wenig produktiv** (构形成形容词, 构词弱); drückt das Gegenteil des Adjektivs aus, dem es vorangestellt ist 不, 非, 反, 异 ≈ un-; **ahistorisch** (e-e Betrachtungsweise 思考方法), **alogisch** (das Denken 思维), **amusisch** (ein Mensch 人), **anormal** (Zustände 状况), **asymmetrisch** (e-e Figur 身材) || NB(注意): das Präfix lautet **ab-** in **abnorm** und **an-** in **anorganisch** (在 **abnorm** 和 **anorganisch** 中前缀用 **ab** 和 **an**)

Aa [a|a] (*das*); -, nur Sg, *gespr* (只用单数) [口]; (verwendet von u. gegenüber Kindern) (小孩用语) ≈ Kot (Aa machen 拉屁屁, 屎尿, 拉屎)

Aal *der*; -(e)s, -e; ein (Speise)Fisch, der wie e-e Schlange aussieht 鳗鱼, 鳗鲡 || K-(复合): **Aal-, -fang, -suppe** || -K (复合): **Fluss-, Räucher-** || ID[谚] **sich winden wie ein Aal** versuchen, sich aus e-r unangenehmen Situation (mst mit Ausreden) zu befreien 想方设法摆脱困境

aa-len, sich; *aalte sich, hat sich geaalt*; [Vr] (反身) **sich a.** sich bequem ausstrecken u. ruhen 舒舒服服伸展四肢, 懒散地躺着休息 (sich in der Sonne a. 在阳光下惬意地休憩)

aal-glatt *Adj* (形); **ohne Steigerung, pej** (无变级) [贬]; fähig, sich geschickt durch alle (unangenehmen) Situationen (hindurch) zu bewegen 油滑的, 圆滑的, 八面光的, 八面玲珑的, 见风使舵的: **ein aalglatter Politiker** 一位圆滑的政治家

Aas *das*; -es; nur Sg (只用单数) 1. das Fleisch

von e-m toten Tier 尸体, 腐尸, 死尸: **Geier u. Hyänen fressen Aas** 秃鹫和鬣狗吃死尸 || K-(复合): **Aas-, -fresser** 2. *gespr pej* [口][贬]; als Schimpfwort verwendet für e-n bösen, gemeinen Menschen (骂人用语) 坏蛋, 滑头, 懒汉, 卑鄙的人 3. **kein Aas** *gespr pej* [口][贬] ≈ niemand; **Das interessiert doch kein Aas!** 这事确实没人感兴趣!

aa-sen; *aaste, hat geaast*; [Vi] (不及物) (**mit etw.**) **a.** *gespr* [口]; etw. verschwenden 浪费, 挥霍 (mit seinem Geld, seinen Kräften a. 挥霍钱财, 浪费精力)

Aas-gei-er *der* 1. ein Geier, der sich von Aas ernährt 鹰, 鹫 2. *gespr pej* [口][贬]; j-d, der andere Menschen ausnutzt u. ausbeutet 诈骗者, 江湖骗子

ab¹ *Präp* (介); **mit Dat** (支配三格) 1. verwendet, um den Zeitpunkt zu bezeichnen, von dem an etw. zutrifft (表示时间) 从...起, 从...开始 ≈ von (5) ... an ↔ bis; **Ab dem 18 Lebensjahr ist man volljährig** 人从 18 岁开始就是成人; **Ab nächster Woche habe ich wieder mehr Zeit** 从下周起我又有空了; **ab nächstem/nächsten Sonntag** 从下星期六开始 2. verwendet, um e-n örtlichen Ausgangspunkt zu bezeichnen (表示地点) 从...起, 从...出发 ≈ von (4) ... an ↔ bis (etw. ab Werk liefern 工厂交货): **Ab dieser Stelle kannst du allein weitergehen** 从这里开始你可以独自往前走了 3. verwendet, um den Punkt zu bezeichnen, von dem aus etw. gerechnet wird 从...算起 ≈ von (3) ... an; **ein Stammbaum ab der zweiten Generation** 家谱从第二代算起 || NB(注意): **a)** Gebrauch ↑ **Tabelle unter** 用法图表见 **Präpositionen**; **b)** **ab** kann auch mit adverbialen Ausdrücken verbunden werden (也可与副词连用): **ab hier** 从这里出发, **ab morgen** 从明天开始, **ab nächster Woche** 从下周开始

ab² *Adv* (副) 1. **von irgendwann/irgendwo ab** verwendet, um e-n Punkt zu bezeichnen, an dem etw. beginnt 从(某时/某地)起、开始 (von heute, jetzt, hier, Mittwoch usw. ab 从今天、现在、这里、星期三等起) 2. verwendet in Fahrplänen, um e-n Ort od. Zeitpunkt zu nennen, von/an dem ein Zug o. Ä. abfährt (在运行时刻表中表示列车等) 离站, 驶出 ↔ an; **München ab 8.32 Uhr, Augsburg an 9.05 Uhr** 8:32 从慕尼黑发车, 9:05 到奥格斯堡站 3. *gespr* [口]; verwendet, um j-m zu befehlen wegzugehen (命令) 走开 ≈ fort; **Ab (ins Bett mit dir)!** 快走 (上床去睡觉)! 4. **ab und zu/nordd** [北德] **ab und an** ≈ manchmal 5. ver-

wendet in Bühnenanweisungen, um auszu-
drücken, dass j-d die Bühne verlässt(用于
舞台说明)下场,离开舞台: *wütend ab* 气冲冲地走
下台来 6. *mst* MIL 多用【军】; verwendet, um
j-m zu befehlen, etw. zu senken od. abzu-
setzen(命令)摘下,放下: *Helm ab!* 把头盔(或安
全帽)摘下!; *Gewehr ab!* (把)枪放下! 7. *etw.*
ist (von etw.) ab etw. ist von der Stelle ge-
trennt, wo es ursprünglich war(物作主语)(从
…上)离开,脱落,掉了: *An meinem Mantel sind
zwei Knöpfe ab* 我大衣上两个扣子掉了; *Der
Ast ist ab* 树枝断了

ab- im Verb, betont u. trennbar, sehr
produktiv(构成动词,重读,可分,构词强); Die
Verben mit *ab-* werden nach folgendem
Muster gebildet (ab-动词的模式如下): *ab-*
schreiben – *schrab* – *abgeschrieben*

1. *ab-* drückt aus, dass sich j-d/etw. von
e-m Ort entfernt od. dass j-d/etw. von e-m
Ort entfernt wird 从…离开或让…离去 ≈
weg-, fort- ↔ hin-;

abfahren: *Wir fuhren in Köln morgens um
sieben ab* 早晨七点我们从科隆启程 ≈ *Wir
verließen Köln um sieben Uhr*

ebenso(同类词有): *abfliegen*, *etw. fliebt ab*,
abmarschieren, *abreisen*, *etw. abschicken*,
sich (von etw.) abschnellen, *etw. absen-*
den, *sich (von etw.) abstoßen*, *j-n/ein Tier/
etw. abtransportieren*, (*von etw.*) *ab-*
treiben, (*von/aus etw.*) *abziehen*

2. *ab-* drückt aus, dass etw. (*mst* mit e-m
Werkzeug) von etw. getrennt wird(常用工
具)将…分开,分离 ≈ los-, weg- ↔ an-¹(1);

etw. (von etw.) absägen: *Er sägte den Ast
ab* 他把树枝锯掉 ≈ *Er trennte den Ast mit e-r
Säge vom Baum*

ebenso(同类词有): (*etw.*) (*von etw.*) *ab-*
beißen, *etw. abbinden*, *etw. (von etw.) ab-*
brechen, (*j-m/sich*) *etw. abhacken*, *etw.*
abkappen, *etw. abknipsen*, *etw. (von etw.)*
abknöpfen, *etw. (von etw.) abkoppeln*,
etw. (von etw.) abschlagen, *etw. (von
etw.) abschneiden*, *etw. (von etw.) ab-*
schnippeln, *etw. (von etw.) abtrennen*,
etw. (von etw.) abzupfen

3. *ab-* drückt aus, dass etw. (z. B. Staub)
von e-m Gegenstand entfernt wird (*mst*
weil man es dort nicht haben will)(从一个物
体上)除去,去掉(如:灰尘) ≈ weg-;

etw. (von etw.) abwischen: *Sie wischte den
Staub von den Regalen ab* 她擦掉书架上的灰尘
≈ *Sie entfernte den Staub mit dem Lappen
von den Regalen*

ebenso(同类词有): *etw. (von etw.) abbei-*
zen, *etw. (von etw.) abblasen*, *etw. (von
etw.) abbürsten*, *etw. (von etw.) abfegen*,
etw. (von etw.) abfeilen, *etw. (von etw.)*
abhobeln, *etw. (von etw.) abkehren*, *etw.*
(von etw.) abkratzen, *etw. abmähen*, *etw.*
(von etw.) abpflücken, (*j-m/sich*) *etw. ab-*
rasieren, *etw. (von etw.) absaugen*, *etw.*
(von etw.) abschleifen

4. *ab-* drückt aus, dass mit e-m Gegenstand
(z. B. e-m Regal) etw. gemacht wird, um
etw. davon zu entfernen 把…清除干净;

etw. abwischen: *die Regale abwischen* 把书
架擦净 ≈ *Staub usw. von den Regalen mit
e-m Lappen entfernen*;

ebenso(同类词有): *etw. abbeizen*, *etw. ab-*
bürsten, *etw. abfegen*, *etw. abfeilen*, *etw.*
abhobeln, *etw. abkehren*, *etw. abkratzen*,
etw. abmähen, *etw. abpflücken*, *etw. absau-*
gen, *etw. abschleifen*

5. *ab-* drückt aus, dass die Funktion von
etw. vorübergehend beendet wird 关,停,断,
结束 ≈ aus- (3) ↔ ein-, an-;

etw. abdrehen: *Er drehte die Heizung ab* 他
把暖气关了 ≈ *Er drehte an der Heizung*, so-
dass sie nicht mehr heizte;

ebenso(同类词有): *etw. abdrosseln*, *etw.*
abschalten, *etw. absperren*, *etw. abstellen*

6. *ab-* drückt aus, dass ein Vorbild od. ein
Original imitiert wird 模仿,仿制,抄袭;

j-n/etw. abzeichnen: *Die Schüler zeichnen
e-e Statue ab* 学生临摹塑像 ≈ *Die Schüler
zeichnen e-e Statue*, die so aussieht wie die
Statue, die vor ihnen steht

ebenso(同类词有): *etw. abformen*, *j-n/etw.*
abfotografieren, (*etw.*) (*von etw.*) *ablesen*,
etw. abmalen, *etw. (von/aus etw.) ab-*
schreiben, *etw. abtippen*

7. *ab-* drückt aus, dass das Gegenteil von
dem geschieht, was das Verb ohne *ab-* be-
zeichnet(表示基本动词的反义)取消,注销,退掉,戒
除;

j-n/etw. abbestellen: *Er bestellte die Zei-*
tung ab 他把订的报纸退了 ≈ *Er teilte mit*,
dass er die Zeitung nicht mehr bekommen
will

ebenso(同类词有): *j-n (von etw.) abberufen*,
j-m/sich etw. abgewöhnen, *j-n/sich (bei
etw./von etw.) abmelden*, (*j-m*) (*von etw.*)
abrat, *j-n/sich/etw. abschminken*

ab.än.dern (*hat*) **Vi** (及物) *etw. a.* etw. ein
wenig ändern 略作修改,稍微改动 <den Antrag
a. 修改一下申请; den Rock, die Hose o. Ä. a.
稍微改一下裙子、裤子或类似的衣物> || *hierzu* (派
生) **Ab.än.de.rung** die

ab.ar.bei.ten (*hat*) **Vi** (及物) 1. *etw. a.* etw.
durch Arbeiten reduzieren u. schließlich
beseitigen 打工偿还,用劳动补偿,清偿 <e-e
Schuld, e-e Strafe a. 用劳动偿还债务、罚款>;
Vi (反身) 2. *sich a.* sehr lange u. sehr schwer
arbeiten, bis man völlig erschöpft ist 长时间
地、劳累不堪地工作(干活) ≈ *sich abmühen*: *Da
arbeitet man sich tagelang ab*, u. *das ist
nun der Dank* 你成天累死累活地干活,却没人感激
|| *zu* (义项) 1. **Ab.ar.bei.tung** die; nur Sg
(只用单数)

Ab.art die; e-e A. + Artikel(冠词) + Subst
(im Gen) 名词(二格) e-e Art², die sich nur
wenig von e-r anderen Art unterscheidet 变种,
亚种: *Der schwarze Panther ist e-e A. des
Leoparden* 黑豹是豹的变种

ab.ar.tig *Adj*(形); (*bes* im sexuellen Verhalten) vom Normalen krankhaft abweichend (尤指性行为)变态的,病态的 ≈ *pervers* (a. veranlagt sein 天生病态(心理)的) || ► **Art²**

ab.bau.bar *Adj*(形); *nicht adv*(不作状语); so, dass es abgebaut (4) werden kann 可分解的 (ein Gift, Abfall 毒药,残渣; biologisch a. 按生物学是可分解的)

ab.bau.en (*hat*) **[Vi]**(及物) 1. *etw. a.* Bodenschätze aus der Erde holen 开采,回采 ≈ fördern (Erz, Eisen, Kohle (im Tagebau, unter Tage) a. (露天、井下) 开采矿石、铁、煤) 2. *etw. a.* *etw.* für den Transport in seine Teile zerlegen 拆除,拆卸 ≈ *abbrechen* (4) ↔ aufbauen (e-e Baracke, ein Gerüst, e-n Stand, ein Zelt a. 拆除工棚、脚手架、展台、帐篷) 3. *etw. a.* *etw.* in der Zahl od. im Ausmaß verringern, reduzieren 裁减,减少,缩小,消除 (ein Defizit, Misstrauen, Personal, Privilegien, Vorurteile a. 减少赤字,消除怀疑,裁减人员,缩小特权,消除偏见) 4. *etw. baut etw. ab* CHEM【化】; *etw.* zerlegt *etw.* in einfachere Moleküle(物作主语) 分解 (etw. baut Fett, Stärke, Schadstoffe ab 某物分解脂肪、淀粉、有害物质); **[Vi]**(不及物) 5. *j-d baut ab* j-d wird schwächer u. kann nicht mehr so viel leisten(人作主语) 体力衰退,衰老 || *zu* (义项)

1.-4. **Ab.bau** der; *nur Sg*(只用单数)

ab.bei.ßen (*hat*) **[Vi/i]**(及物/不及物) (*etw.*) (*von etw.*) a. ein Stück von *etw.* beißen, mit den Zähnen von *etw.* trennen(从…上)咬掉,咬断,咬下: *ein Stück Brot a.* 咬下一块面包; *Willst du mal a.?* 想咬一口吗?

ab.bei.zen (*hat*) **[Vi]**(及物) 1. *etw.* (*von etw.*) a. *etw.* mit Beize von *etw.* entfernen 用腐蚀剂(从…上)除掉 (Farbe, Rost a. 除去油漆、铁锈) 2. *etw. a.* Farbe o. Ä. von *etw.* mit Beize entfernen 用酸洗液洗掉…的颜色或类似物,洗净: *den alten Schrank a.* 洗干净旧柜子上的油漆

ab.be.kom.men; *bekam ab, hat abbekommen*; **[Vi]**(及物) 1. *etw.* (*von j-m/etw.*) a. e-n Teil von *etw.* bekommen(从…处)分得,得到: *ein Stück Kuchen a.* 分得一块点心 2. *etw. a.* e-n Schaden erleiden 受到,遭受,挨: *Er hat bei dem Unfall ein paar Kratzer/nichts abbekommen* 在事故中他刮了几道伤痕/安然无恙(没有受损伤) 3. *etw. a.* es schaffen, *etw.* von *etw.* zu entfernen od. abzumachen 弄掉,弄下来: *Wie bekomme ich nun diese Fettflecken von der Hose ab?* 现在我怎样才能把油渍从裤子上弄掉呢?

ab.be.ru.fen; *berief ab, hat abberufen*; **[Vi]**(及物) *j-n* (*von etw.*) a. *j-n* aus seinem Amt entlassen od. ihm ein neues Amt geben 把…解除职务,调离,召回: *e-n Botschafter von seinem Posten a.* 召回大使 || *hierzu* (派生)

Ab.be.ru.fung die; *mst Sg*(多用单数)

ab.be.stel.len; *bestellte ab, hat abbestellt*; **[Vi]**(及物) 1. *etw. a.* mitteilen, dass man *etw.*, das man bestellt hat, nicht mehr haben will 退掉,取消(预订的东西): *ein gebuchtes Hotelzimmer a.* 退掉预订的旅馆房间 ↔

bestellen (2) 2. *j-n a.* *j-n*, den man zu sich bestellt hat, nicht kommen lassen 回掉(预约的人) ↔ *bestellen* (4): *die Handwerker wieder a.* 回掉预约的工匠 || *hierzu* (派生) **Ab.be.stel.lung** die

ab.bet.teln (*hat*) **[Vi]**(及物) *j-m etw. a.* *gespr* [口]; so lange bitten, bis man von *j-m* das Gewünschte bekommt 向…苦苦央求得到: *Er bettelte seinem Vater ein Eis ab* 他央求爸爸买了支冰淇淋

ab.be.zah.len; *bezahlte ab, hat abbezahlt*; **[Vi]**(及物) 1. *etw. a.* e-e Summe Geld so zurückzahlen, dass man in regelmäßigen Abständen (z. B. jeden Monat) e-n Teil davon bezahlt 分期偿还、清偿: *seine Schulden a.* 分期偿还债务 2. *etw. a.* für *etw.*, das man gekauft hat, so zahlen, dass man in regelmäßigen Abständen (z. B. jeden Monat) e-n Teil des Preises bezahlt 分期支付货款: *das Auto, die Waschmaschine a.* 分期支付所购汽车、洗衣机的货款 || *hierzu* (派生) **Ab.be.zah.lung** die

ab.bie.gen **[Vi]**(及物) (*hat*) 1. *etw. a.* *etw.* in e-e andere Richtung biegen 使…变曲,弄弯 ≈ krümmen; *e-n Finger nach hinten a.* 把一只手指向后弯 2. *etw. a.* *gespr* [口]; *etw.* durch geschicktes Verhalten verhindern 巧妙地阻止: *Wir konnten die Durchführung des Plans nicht mehr a.* 我们已无法阻止计划的实行; **[Vi]**(不及物) (*ist*) 3. *j-d/etw. biegt ab* j-d ändert (im Straßenverkehr) die Richtung, e-e Straße ändert die Richtung(人/物作主语)拐弯,拐道 (nach links/rechts a. 向左/右拐; vom Weg a. 拐道): *Die Straße biegt nach 50 Metern (nach) links ab* 过 50 米街道向左拐; *An der nächsten Kreuzung musst du (nach) rechts a.* 到下一个交叉口你得向右拐

Ab.bie.gung die ≈ Abzweigung

Ab.bild das; e-e genaue Wiedergabe, Reproduktion von *j-m/etw.* 真实写照,写真,映象 ≈ Ebenbild; *ein A. der Natur* 大自然的写照

ab.bil.den (*hat*) **[Vi]**(及物) *j-n/etw. a.* *j-n/etw.* auf e-m Foto od. Bild zeigen, darstellen 将…画、拍、描摹、印制下来: *Auf der Titelseite der Zeitung war der neue Minister abgebildet* 报纸头版登的是新部长的照片

Ab.bil.dung die; -, -en 1. *nur Sg*(只用单数); das Abbilden 2. ein Bild (mst e-e Zeichnung) *bes* in e-m Buch, das e-n Text ergänzt 书中的照片,插图,图片; *Abk* 缩写 *Abb.*; *ein Schulbuch mit vielen farbigen Abbildungen* 一本带许多彩色插图的教科书

ab.bin.den (*hat*) **[Vi]**(及物) 1. *etw. a.* *etw.*, das mit e-m Knoten irgendwo befestigt ist, lösen 解开,解下 ≈ losbinden (ein Kopftuch, e-e Krawatte, e-e Schürze a. 解下头巾、领带、围裙) 2. *etw. a.* *etw.* so fest zusammenpressen, dass kein Blut mehr fließt 绑紧,扎住(防止流血) ≈ abschnüren (die Adern, die Nabelschnur, e-e Wunde a. 结扎血管、脐带、伤口): *Die Schlagader ist verletzt, der Arm muss abgebunden werden* 动脉受伤,胳膊必须绑住 3.

- etw. a.** e-e Flüssigkeit mit Mehl o. Ä. vermischen 勾芡 < *mst* e-e Soße, e-e Suppe a. 多指给汁、汤勾芡>; **VI** (不及物) **4. etw. bindet ab** etw. wird hart (物作主语) 变硬, 凝固 < ein Kleber, der Mörtel, der Zement 胶水, 灰浆, 水泥> || *zu* (义项) **2. u. 4. Ab.bin.dung die**
- Ab.bit.te die; mst Sg, veraltend** (多用单数) [渐旧]; e-e Bitte darum, dass j-d einem verzeiht 赔罪, 赔礼道歉 < (j-m) A. leisten, schulden, tun (向某人) 赔礼道歉, 致歉>
- ab.bla.sen (hat) VI** (及物) **1. etw. a. gespr [口];** etw. nicht stattfinden lassen, obwohl es angekündigt war 取消, 吹了 ≈ absagen < ein Fest, e-n Streik, e-e Veranstaltung a. 取消节日、罢工、集会> **2. ↑ ab-** (3)
- ab.blät.tern (ist) VI** (不及物) **etw. blättert ab** etw. löst sich in kleinen flachen Stücken u. fällt herunter (物作主语) 剥落, 脱落 ≈ etw. löst sich ab < die Farbe 颜色; etw. blättert von der Wand ab 某物从墙上剥落>
- ab.blen.den (hat) VI** (及物) **1. etw. a.** ein Licht (z. B. mit e-m Tuch) teilweise od. ganz verdecken (damit es nicht direkt in die Augen scheint) (用布) 给...遮光, 挡光; **VI** (不及物) **2. bei e-m Auto o. Ä. das Fernlicht abschalten u. das Abblendlicht einschalten** (weil Gegenverkehr kommt) (因对面来车) 关远光, 用近光 ↔ aufblenden
- Ab.blend|licht das; nur Sg** (只用单数); die Beleuchtung des Autos, die man benutzt, wenn nachts ein Auto entgegenkommt (weil so die anderen Fahrer nicht geblendet werden) (汽车夜间行驶时) 近光灯 ↔ Standlicht, Fernlicht < das A. einschalten 开近光灯>
- ab.blit.zen (ist) VI** (不及物) **gespr [口]; 1. bei j-m (mit etw.) a.** bei j-m (mit etw.) keinen Erfolg haben 遭拒绝, 碰壁, 碰钉子 ≈ von j-m abgewiesen werden < bei j-m mit e-m Vorschlag, e-r Bitte a. 建议, 请求在某人处碰了钉子> **2. j-n a. lassen** nicht auf e-n Flirt eingehen 回绝, 让...碰了一鼻子灰 (指求情) **3. j-n a. lassen** j-s Forderung, Wunsch ablehnen 拒绝 (某人的要求、请求), 让...吃闭门羹
- ab.blo.cken blockte ab, hat abgeblockt; VI** (及物) **j-n/etw. a.** etw. tun, damit etw. nicht die gewünschte Wirkung hat 抵挡, 制止, 挡住 < e-n Angriff, j-s Kritik a. 抵挡进攻, 制止某人批评>
- ab.bra.ten (hat) VI** (及物) **etw. a.** Fleisch in der Pfanne braten 烤肉, 煎肉: *ein Schnitzel a.* 煎肉排
- ab.brau.sen¹ (hat) VI** (及物) **j-n/sich/etw. a.** aus der Dusche Wasser über j-n/sich/etw. laufen lassen 淋洗/淋浴/喷水浇
- ab.brau.sen² (ist) VI** (不及物) **gespr [口];** schnell u. mit lautem Geräusch von irgendwo wegfahren 呼啸着疾驶而去
- ab.bre.chen VI** (及物) (*hat*) **1. etw. (von etw.) a.** etw. von etw. durch Brechen entfernen 折断: *e-n dünnen Ast a.* 折断一根干树枝 **2. etw. a.** etw. (plötzlich) beenden, bevor das gewünschte Ziel erreicht ist (突然) 中断, 断绝 < e-e Beziehung, ein Studium, e-e Verhandlung, e-e Veranstaltung a. 中断关系、学习、谈判、活动> **3. etw. a.** ein Gebäude zerstören, weil es nicht mehr benutzt werden kann od. um Platz für etw. anderes zu schaffen 拆除 ≈ abreißen **4. etw. a.** ≈ abbauen (2); **VI** (不及物) **5. etw. bricht ab (ist)** etw. bricht u. löst sich dadurch von irgendwo (物作主语) 断, 折断: *Der Ast ist bei starkem Wind abgebrochen* 树枝刮大风吹断了 **6. etw. bricht ab (ist)** etw. bricht in zwei (od. mehr) Teile (u. wird so unbrauchbar) (物作主语) 断, 折断 < ein Bleistift, ein Messer 铅笔、刀子> **7. etw. bricht ab (ist)** etw. hört plötzlich auf (物作主语) 突然中断, 中止: *Die Musik brach plötzlich ab* 音乐突然中断了 **8. j-d bricht (mitten in ...) ab (hat)** j-d hört plötzlich mit etw. auf (人作主语) 突然停住: *Er brach mitten im Satz ab* 他话说了一半突然停住了 || **ID[谚] sich (Dat 三格) einen a. gespr [口];** sich sehr, übermäßig anstrengen (oft weil man etw. nicht geschickt genug macht) 很费力, 费劲
- ab.brem.sen (hat) VI/VI** (及物/不及物) (*etw.*) **a.** die Geschwindigkeit reduzieren (bis man zum Stehen kommt) 刹住, 制动 ↔ beschleunigen: *Er musste (das Auto) stark a.* 他不得不急刹车
- ab.bren.nen VI** (及物) (*hat*) **1. etw. a.** etw. durch Feuer zerstören 烧掉, 烧毁 ≈ verbrennen (4): *e-e alte Hütte a.* 烧掉一间旧茅屋 **2. ein Feuerwerk a.** verschiedene Feuerwerkskörper anzünden u. explodieren od. in die Luft fliegen lassen 燃放焰火; **VI** (不及物) (*ist*) **3. etw. brennt ab** etw. wird durch Feuer völlig zerstört (物作主语) 烧毁, 烧光 ≈ etw. brennt nieder
- ab.brin.gen (hat) VI** (及物) **j-n von etw. a.** j-n dazu bringen od. überreden, etw. nicht zu tun 劝阻, 使改变, 使放弃 < j-n von e-m Gedanken, e-m Vorhaben a. 使某人改变想法、打算>: *Der Polizist konnte den Mann im letzten Moment davon a. zu springen* 警察在最后一瞬间使那位男子放弃了跳下去的念头
- ab.brö.ckeln (ist) VI** (不及物) **1. etw. bröckelt ab** etw. löst sich in kleinen Teilen von irgendwo u. fällt herab (物作主语) 剥落, 脱落 ≈ etw. löst sich ab: *Der Putz bröckelt von der Mauer ab* 灰泥从墙上剥落 **2. etw. bröckelt ab** WIRTSCH【经】; etw. verliert allmählich an Wert (物作主语) (行情, 价格) 逐渐下跌, 回落 < die Aktienkurse 股票>
- Ab.bruch der; -(e)s, Ab.brü.che** **1. das Abbrechen** (3) (e-s Gebäudes) 拆卸, 拆除 (一幢楼) ≈ Abriss ↔ Aufbau < reif zum/für den A. sein 已具备拆除的条件> || **K-(复合): Abbruch-, -erlaubnis, -firma, -genehmigung, -unternehmen** **2. das Abbauen** (2); *der A. des Zeltlagers* 拆除营地 **3. das Abbrechen** (2); *Nach dem A. der Friedensverhandlungen kam es zu neuen Kämpfen* 和平谈判中断后发生了新的战斗 **4. etw. tut etw. (Dat 三格) (keinen) A.**

etw. schadet e-r Sache (nicht) (物作主语) …对事情(没)造成损失 || zu (义项) 1. **ab·bruch-reif Adj** (形)

ab·brü·hen (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a. etw.** (vor dem weiteren Verarbeiten) mit kochendem Wasser übergießen (用开水) 泡, 烫, 焯: *Mandeln muss man a., dann lassen sie sich schälen* 杏仁必须用开水焯一焯, 然后去皮

ab·brum·men (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a. gespr [口]**; e-e Strafe im Gefängnis verbüßen 在监狱服刑, 坐牢, 蹲班房: *Er muss noch zwei Jahre a.* 他还得坐两年牢

ab·bu·chen (hat) **[Vi]** (及物) **etw. (von etw.) a.** Geld (beträge) von e-m Konto wegnehmen (从账户上) 注销, 转走, 扣除: *Die Miete wird vom Konto abgebucht* 房租从账上扣除 || **hierzu** (派生) **Ab·bu·chung die**

ab·bür·sten (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. mit e-r Bürste von etw. entfernen (用刷子) 刷去, 刷掉: *Haare von der Jacke a.* 刷掉外套上的头发 2. **j-n/sich/etw. a.** j-n/sich/etw. mit e-r Bürste reinigen 刷净: *e-n Mantel a.* 把大衣刷干净

ab·bü·ßen (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a.** für etw. Böses, das man getan hat, büßen, es durch Buße wiedergutmachen 赎罪, 抵罪 (e-e Schuld a. 赎罪)

Abc [abe'tse:] **das**; -, -; **mst Sg** (多用单数) 1. das Alphabet 字母表 2. **das Abc + Gen** (二格) die Anfänge, die fundamentalen Kenntnisse 入门, 基础知识: *Er lernt gerade das Abc des Segelns* 他刚学习驾驶帆船的基础知识

ab·che·cken (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a. gespr [口]**; (bes von Jugendlichen verwendet) (年轻人用语) ≈ überprüfen: *Hast du abgecheckt, ob der Boss damit einverstanden ist?* 你考察过没有, 是否老板同意这一点?

Abc-Schüt·ze [abe'tse:-] **der**; **hum** [诙]; ein Kind im ersten Schuljahr 刚上学的学生, 一年级小学生 ≈ Erstklässler, Schulanfänger

ABC-Waf·fen [abe'tse:-] **die**; **Pl** (复); atomare, biologische u. chemische Waffen 原子武器、生物武器和化学武器

ab·däm·men (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. a.** fließendes Wasser durch e-n Damm zurückhalten 筑坝拦水, 挡水 ≈ stauen 2. **etw. a.** etw. durch e-n Damm vor Wasser schützen 筑堤, 筑坝防护 (ein Gebiet, e-e Wiese a. 为一个地区、一片草场筑坝防护) || **hierzu** (派生) **Ab·däm·mung die**

ab·damp·fen (ist) **[Vi]** (不及物) **gespr [口]** ≈ abreisen, wegfahren

ab·dan·ken (hat) **[Vi]** (不及物) von e-r hohen Position zurücktreten 辞职, 退职, 卸任 (ein Herrscher, ein König, ein Präsident 统治者, 国王, 主席) || **hierzu** (派生) **Ab·dan·kung die**

ab·de·cken (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. (mit etw.) a.** etw. mst Schützendes auf etw. legen (用…) 盖上, 盖住, 把…遮盖住 ↔ aufdecken (ein Beet, e-n Brunnen, den Fußboden a. 盖好苗床, 盖上井口, 铺上地板) || **K-** (复合): **Abdeck-, -haube, -plane** 2. **etw. a.** das Dach e-s

Gebäudes entfernen 揭开, 掀掉 ↔ decken (ein Dach, ein Haus a. 掀去屋顶、屋子); *Der Sturm hat viele Häuser abgedeckt* 狂风掀掉了许多房屋 3. **j-d/etw. deckt etw. ab j-d/etw.** berücksichtigt etw. vollständig (人/物作主语) 充分考虑, 满足 (j-s Bedürfnisse, e-n Bedarf a. 认真考虑某人的需求, 需要); *Diese Regel deckt sämtliche Fälle ab* 这一规则把所有情况都考虑到了; *Der Plan des Kanzlers deckt auch einige Forderungen der Opposition ab* 总理的计划也充分考虑到反对派的某些要求; **[Vi/i]** (及物/不及物) 4. (den Tisch) **a.** (nach dem Essen) das Geschirr vom Tisch entfernen (饭后) 收拾桌子, 清理碗盘 ≈ abräumen

ab·dich·ten (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a. etw.** für Wasser od. kalte Luft undurchlässig machen 填塞, 堵缝, 密封 (防冷风, 防漏) ≈ isolieren (ein Fenster, e-e Tür a. 封窗, 封门) || **hierzu** (派生) **Ab·dich·tung die**

ab·drän·gen (hat) **[Vi]** (及物) **j-n/etw. (von etw.) a.** j-n/etw. von e-r Stelle (weg) drängen 挤开, 挤走, 挤掉 ≈ verdrängen: *j-n vom Weg/von der Straße a.* 把某人挤到道路一旁去/迫某人让路

ab·dre·hen **[Vi]** (及物) (hat) 1. **etw. a. gespr [口]**; etw. stoppen, indem man e-n Hahn schließt od. e-n Schalter betätigt 拧上, 关掉 ≈ abschalten, abstellen ↔ aufdrehen (das Gas, den Strom, das Wasser a. 关上煤气、电、水) 2. **etw. a.** etw. durch e-e drehende Bewegung von etw. trennen, entfernen 拧下, 拧开 (e-n Knopf, e-n Schraubverschluss a. 拧下扣子、螺纹盖) 3. **etw. a.** etw. vom Betrachter weg, in e-e andere Richtung drehen 将…避开、躲开 (视线) ≈ abwenden ↔ zuwenden (das Gesicht, den Oberkörper a. 把脸、上身转过去) 4. **etw. a.** etw. zu Ende filmen 拍摄完毕, 停机, 封镜 (e-n Film, e-e Szene a. 拍完一部电影, 拍好一个场景); **[Vi]** (不及物) (ist/hat) 5. (mst ein Flugzeug, ein Schiff 多用飞机, 轮船) **dreht ab** ein Flugzeug, ein Schiff ändert den Kurs, die Richtung 改变航向、航道; **[Vr]** (反身) (hat) 6. **sich a.** sich vom Betrachter weg, in e-e andere Richtung drehen 转身避开视线 ≈ sich abwenden

ab·drif·ten (ist) **[Vi]** (不及物) (mst ein Boot 多指小艇, 小船) **driftet ab** ein Boot kann den Kurs nicht halten, wird (von der Strömung) weggetrieben 漂离航向, 漂走 ≈ ein Boot treibt ab (3)

Ab·druck¹ **der**; -(e)s, -e 1. die gedruckte Version e-s Gedichts, Romans, Vortrags usw. (诗歌、小说、报告等) 印刷本 2. das nochmalige Drucken e-s Textes 重印 (e-n A. genehmigen 批准重印)

Ab·druck² **der**; -(e)s, **Ab·drü·cke**; die Form, die ein Körper durch festen Druck auf ein Material hinterlässt 印痕, 痕迹, 模(子) (e-n A. (in Gips, in Wachs) von etw. machen 做石膏模, 做蜡模) || **-K** (复合): **Finger-, Fuß-, Gebiss-; Gips-**

ab·dru·cken (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a.** etw. mst

in e-r Zeitung od. Zeitschrift erscheinen lassen 刊登 ≈ drucken (1); *e-n Artikel in e-r Zeitung a.* 在报上刊登一篇文章

ab.drü.cken (*hat*) [**Vt**] (及物) 1. (*j-m/sich*) **etw. a.** (*j-m/sich*) e-n Körperteil so stark drücken, dass kein Blut, keine Luft mehr hindurchgeht 挤压住, 紧按住 (身体某一部分): *sich e-e Ader a.* 压住自己的动脉 2. **etw.** (*in etw.* (*Dat* 三格)) **a.** e-n Abdruck² von etw. in e-m weichen Material machen 用...压制模型; [**Vi**] (不及物) 3. bei e-r Waffe e-n Schuss auslösen 扣扳机, 开枪 ≈ schießen; [**Vr**] (反身) 4. **sich** (*von etw.*) **a.** sich von irgendwo wegdrücken 撑开, 推开, 蹬离 ≈ sich abstoßen: *Er drückte sich kraftvoll vom Sprungbrett ab* 他猛力地蹬离跳板 5. **etw. drückt sich a.** etw. ist sichtbar (物作主语) 留下印迹: *Seine Fußspuren hatten sich im Sand abgedrückt* 在沙里留下了他的脚印

ab.dun.keln (*hat*) [**Vt**] (及物) 1. **etw. a.** das Licht schwächer machen, sodass es dunkler wird 让...光线暗淡, 遮暗 ≈ verdunkeln (2): *ein Zimmer, e-e Lampe a.* 让房间、灯光变暗, 遮暗房间、灯光 2. **etw. a. mst e-e Farbe** dunkler machen 加深 (颜色), 染成深色

ab.du.schen (*hat*) [**Vt**] (及物) *j-n/sich/etw. a.* ≈ duschen

ab.eb.ben; *ebbte ab, ist abgeebbt*; [**Vi**] (不及物) **etw. ebbt ab** etw. wird geringer, weniger, schwächer (物作主语) 减弱; 退潮, 落潮 ↔ etw. schwillt an (das Hochwasser, das Interesse, der Lärm 洪水退了, 兴趣减了, 喧扰声平息了) ||

► Ebbe

-a.bel im Adj nach bestimmten Verben (*mst auf -ieren*), betont, wenig produktiv (多半由词尾 *-ieren* 的动词构成的形容词, 重读, 构词弱); verwendet, um auszudrücken, dass etw. möglich od. j-d/etw. für etw. geeignet ist (表示可能或合适) 可...的, 能...的 ≈ -bar; **akzeptabel**, **deklinabel** ≈ deklinierbar ↔ indeklinabel (ein Wort 词), **transportabel** (ein Fernsehapparat 电视机), **praktikabel** (e-e Lösung, e-e Methode 解决办法, 方法), **reparabel** ≈ reparierbar ↔ irreparabel (ein Schaden 损失) || NB (注意): *der Schaden ist irreparabel* → *ein irreparabler Schaden*

Abend der; -s, -e; 1. die (Tages)Zeit von Einbruch der Dämmerung bis ungefähr 24 Uhr 傍晚, 夜晚, 晚上 ↔ Morgen (am frühen, späten A. 夙夜, 深夜; am A. 在晚上; gegen A. 傍晚) || K- (复合): **Abend-, -dämmerung, -essen, -gebet, -himmel, -lied, -mahlzeit, -nachrichten, -programm, -sonne, -spaziergang, -stunde, -veranstaltungen, -zeit, -zeitung** || -K (复合): **Sommer-, Winter-, Sonntag-, Montag-** usw 2. am A. (1) 晚上 ↔ Morgen (gestern, heute, morgen A. 昨天, 今天, 明天晚上) || NB (注意): mit den Namen von Wochentagen zusammengeschrieben 与工作日名词连写: *Sie starb Montagabend* 他周一晚上死的 3. e-e gesellschaftliche Veranstaltung am A. (1) 晚会 (ein musikalischer A. 音

乐晚会) 4. **ein bunter A.** Veranstaltung am A. (1) mit e-m abwechslungsreichen Programm 丰富多彩的晚会 5. **Guten/guten A.!** verwendet als Gruß, wenn man j-n am A. (1) trifft od. sich von ihm verabschiedet 晚上好或晚安! (晚间见面或告别时的问候语) (j-m e-n Guten/guten A. wünschen 祝某人晚安) 6. **der Heilige A.** der 24. Dezember 平安夜, 圣诞之夜 (12月24日) 7. **A. für A.** an jedem A. (1) 每晚 8. **zu A. essen** die Abendmahlzeit essen 吃晚饭; 用晚餐 || zu (义项) 1. **abend.lich** Adj (形); *nur attr od adv* (只作定语或状语)

Abend.brot das; *nur Sg, mst nordd* (只用单数) 多用于 [北德]; ein (bescheidenes) Essen am Abend, *mst* mit Brot (简便的) 晚饭

Abend.es.sen das; die Mahlzeit, die man abends isst 晚饭, 晚餐: *Was gibts heute zum A.?* 今天晚饭吃什么?

abend.fül.lend Adj (形); *mst attr, nicht adv* (多作定语, 不作状语); mehrere Stunden e-s Abends dauernd 整晚的, 一晚上的 (mst ein Film, ein Programm 多指电影, 节目)

Abend.gym.na.si.um das; e-e Schule, in der Erwachsene, die tagsüber arbeiten, am Abend auf das Abitur vorbereitet werden 业余高级文理中学

Abend.kas.se die; *mst in* 多用于 *an der A.* an der Kasse, die am Abend, direkt vor der Veranstaltung, geöffnet ist 夜场戏售票处 ↔ im Vorverkauf (Karten für e-n Ball, ein Konzert an der A. kaufen 在夜场售票处买舞会票、音乐会的票)

Abend.kleid das; ein langes u. elegantes Kleid für e-e festliche Veranstaltung am Abend 女 (晚会) 礼服, 女晚礼服

Abend.land das; *nur Sg, geschr* (只用单数) [书]; die europäischen Völker zusammen als kulturelle Einheit (im Gegensatz zu den Ländern des Ostens) 西方 (指欧洲) ≈ Okzident ↔ Morgenland, Orient || *hierzu* (派生)

abend.län.disch Adj (形)

abend.li.ch- Adj (形); *nur attr, nicht adv* (只作定语, 不作状语); am Abend stattfindend, für den Abend typisch o. Ä. 晚间的, 傍晚的, 黄昏的 (die Dämmerung, e-e Feierstunde, die Kühle 暮色, 欢快的时刻, 凉意)

Abend.mahl das; *nur Sg, REL* (只用单数) 【宗】 1. **das letzte A.** die Mahlzeit, die Christus mit seinen Jüngern in der Nacht einnahm, in der er gefangen genommen wurde 最后的晚餐 2. e-e religiöse Handlung in christlichen Kirchen, bei der durch das Essen der Hostie u. das Trinken von Wein an den Tod Christi erinnert wird 圣餐, 晚餐 (das A. empfangen 受圣餐) || NB (注意): In der katholischen Kirche sagt man dafür *die (heilige) Kommunion* (在天主教教堂中用圣餐仪式, 受圣餐说 *die (heilige) Kommunion*)

Abend.rot das; *nur Sg* (只用单数); die gelbrote Farbe, die der Himmel bei schönem Wetter am Abend hat, wenn die Sonne untergeht 晚霞 ↔ Morgenrot

abends *Adv*(副); am Abend 晚上 ↔ morgens
Abend.schu.le *die*; e-e Schule, an der der Unterricht abends stattfindet u. die bes von Berufstätigen besucht wird(尤指在职员工上的)夜校

Abend.stern *der*; nur *Sg*(只用单数); ein Stern (der Planet Venus), der abends sehr hell am Himmel leuchtet 昏星, 金星, 太白星

Aben.teu.er *das*; -s, - 1. ein spannendes u. aufregendes Erlebnis od. Unternehmen (mst voller Gefahren) 冒险, 奇遇, 惊险活动 (ein gefährliches A. bestehen, erleben 经受、经历一次危险的奇遇) || *K*-(复合): **Abenteuer-, -film, -geschichte, -roman, -urlaub** 2. e-e kurze sexuelle Beziehung zu j-m 偷情, 风流韵事 (ein pikantes A. 桃色事件; ein A. suchen 寻找刺激, 偷情) || -*K*-(复合): **Liebes-** || *ID*[谚] **sich in (jedes) A. stürzen** (immer wieder) außergewöhnliche Erlebnisse suchen 总爱去冒险 || *zu* (义项) 1. **Aben.teu.rer** *der*; -s, -; **Aben.teu.re.rin** *die*; -, -nen; **aben.teu.erlich** *Adj*(形)

Aben.teu.er.lust *die*; nur *Sg*(只用单数); der Wunsch, Abenteuer (1) zu erleben 富有历险精神, 冒险精神 || *hierzu* (派生) **aben.teu.erlustig** *Adj*(形)

aber¹ *Konjunktion* (连) 1. verwendet, um e-n Teilsatz einzuleiten, der e-n Gegensatz zum Vorausgegangenen ausdrückt(表示对比)但是, 可是, 而 ≈ jedoch: *Jetzt habe ich keine Zeit, a. morgen* 现在我没有空, 但明天有空 2. verwendet, um e-e Behauptung einzuschränken(表示限定)但, 却, 然而, 倒 ≈ allerdings: *teuer, a. gut* 贵, 但很好; *Er ist alt, a. noch sehr rüstig* 他老了, 倒还很硬朗; *Er ist zwar nicht reich, dafür a. gesund* 他虽不富有, 却很健康 3. verwendet, um e-n Einwand vorzubringen od. um j-m zu widersprechen(表示异议)可是, 真是: *A. nein!* 可不是这样的!; *A. warum denn?* 可究竟为什么?; *A. das kann doch nicht wahr sein!* 可是, 这不可能是真的! || *NB*(注意): Bei *aber* steht das Verb (im Gegensatz zu *weil, dass, obwohl o.Ä.*) nicht am Ende des Satzes(与 *weil, dass, obwohl* 等连词相反, *aber* 句中的动词不在句尾)

aber² *Partikel* (小品词); *unbetont* (不重读); 1. verwendet, um auszudrücken, dass etw., das man feststellt, ungewöhnlich ist od. nicht so zu erwarten war(表示未曾料及, 不寻常)想不到, 真 ≈ vielleicht: *Das hast du a. fein gemacht!* (mst gegenüber Kindern verwendet)(对孩子用语)这你干得真棒!; *Ist das a. kalt!* 这真冷!; *Hast du a. viele Kleider!* 你的衣服真多! 2. verwendet in Aufforderungen, um auszudrücken, dass man ungeduldig wird(表示不耐烦的请求)总该, 总可以: *Jetzt sei a. endlich still!* 现在你总该安静一下了!; *Nun hör a. mal auf!* 现在你总该停一下了! 3. verwendet, um Ärger auszudrücken(表示生气)哎呀, 唉: *A. (, a.)! Wahnsinn!*; *A. Kinder, was soll denn das?* 哎呀, 孩子们哪, 这究竟怎么回事?; *Wie kann man a. auch nur so dumm*

sein? 唉, 人怎么会如此笨呢? 4. verwendet, um die Antwort auf e-e Entscheidungsfrage zu verstärken(强调对是非的回答)那: „*Kommst du mit?*“ – „*A. ja/A. gern/A. sicher/A. natürlich!*“ “你来吗?”——“那还用说/很愿意/那肯定的/那当然啰!”

Aber das; -s, -; *mst in* 多用于 **ohne Wenn u.**

A. 毫不迟疑地, 不推三阻四地, 很痛快地

Aber.glau.be (n) *der*; nur *Sg*(只用单数); der Glaube an Dinge, die Glück bringen od. schaden, wie Hexerei u. Zauberei, die man nicht mit der Vernunft erklären kann 迷信 || *hierzu* (派生) **aber.gläu.bisch** *Adj*(形)

Aber.hun.dert, aber.hun.dert *Zahlwort* (数词); *indeklinabel* (词形不变); viele Hundert 数以百计: *A. wilde Bienen* 数以百计的野蜂

Aber.hun.der.te, aber.hun.der.te *Zahlwort* (数词); **A. + Gen** (二格)/(von j-m / etw. (Pl 复)) viele Hunderte 数以百计: *A. kleiner Insekten / von kleinen Insekten* 数以百计的小昆虫

ab|er.ken.nen; *erkannte ab/aberkannte, hat aberkannt*; *Vt* (及物) (*j-m*) *etw. a.* durch e-n Beschluss etw. für ungültig erklären(经判决)剥夺, 取消 ↔ *zuerkennen* (j-m ein Recht, e-e Auszeichnung a. 剥夺某人的权利, 取消对某人嘉奖): *Ihm wurde der Titel des Boxweltmeisters aberkannt* 他被剥夺了拳王称号; *Das Gericht erkannte ihm die Bürgerrechte ab* 法庭剥夺了他的公民权利 || *hierzu* (派生) **Ab|er.ken.nung** *die*; *mst Sg*(多用单数)

aber.ma.li.g- *Adj*(形); nur *attr*, nicht *adv*, *geschr* (只作定语, 不作状语)[书]; noch einmal stattfindend 再一次的 ≈ *wiederholt*

aber.mals *Adv*(副); *geschr*[书]; noch einmal 再一次地 ≈ *wiederrum*

ab.ern.ten (*hat*) *Vt* (及物) 1. *etw. a.* alle Früchte, das ganze Gemüse, das ganze Getreide o.Ä. ernten 把…收割完、摘光: *die Äpfel, den Weizen a.* 把苹果摘光, 把小麦收割完 2. *etw. a.* durch Ernten der Früchte, des Gemüses, des Getreides o.Ä. etw. völlig leer machen 把…上的果、菜、粮全部收割完: *den Apfelbaum, das Feld a.* 摘掉树上的苹果, 收割掉地里的庄稼

Aber.tau.send, aber.tau.send, *Zahlwort* (数词); *indeklinabel* (词形不变); viele Tausend 数以千计, 成千上万: *A. kleine Mücken* 成千上万只小蚊子

Aber.tau.sen.de, aber.tau.sen.de, *Zahlwort* (数词); **A. + Gen** (二格)/(von j-m/etw. (Pl 复)) viele Tausende 数以千计, 成千上万: *Tausende u. A. von Flüchtlingen verlassen zurzeit das Land* 眼下成千上万的难民背井离乡

aber.wit.zig *Adj*(形); völlig unsinnig 荒唐的, 愚蠢的(e-e Vorstellung, ein Plan 想法, 计划) || *hierzu* (派生) **Aber.witz** *der*; nur *Sg*(只用单数)

ab|er.zie.hen; *erzog ab, hat aberzogen*; *Vt* (及物) *j-m etw. a.* j-n durch Erziehung dazu bringen, schlechtes Verhalten abzulegen 让…戒掉, 改掉 ≈ *abgewöhnen* ↔ *anerziehen*:

e-m Kind die schlechten Manieren a. 让孩子改掉坏习惯

ab.fah.ren **[Vi]** (及物) 1. **etw. a.** (*hat*) **etw.** mit e-m Fahrzeug wegtransportieren 把...用车运走 2. **etw. a.** (*hat/ist*) e-e Strecke suchend entlangfahren 乘车巡视 3. **etw. a.** (*hat*) **etw.** durch häufiges Fahren abnutzen 因行驶而磨损 (e-n Reifen a. 磨坏车胎) 4. **j-m etw. a.** (*hat*) j-m e-n Körperteil durch Überfahren abtrennen 轧断, 压断: *Ihm wurden bei dem Unfall beide Beine abgefahren* 在车祸中他的两条腿被压断了; **[Vi]** (不及物) (*ist*) 5. (von Personen) ≈ wegfahren 6. **etw. fährt ab** ein Fahrzeug setzt sich in Bewegung od. verlässt e-n Ort (物作主语) 开走, 驶出 7. (*voll*) **auf j-n/etw. a. gespr** [口]; von j-m/etw. begeistert sein 对...倾心, 神往, 热衷于, 钟情于: *auf ein Mädchen, auf Rockmusik a.* 对一个姑娘一往深情, 热衷于摇滚乐 || **zu** (义项) 5. u. 6 **ab.fahr.be.reit** **Adj** (形)

Ab.fahrt **die** 1. das Abfahren (6) ↔ **Ankunft**; *die A. des Zuges* 火车离站 || **K-**(复合): **Ab.fahrts-, -ort, -signal, -termin, -zeit** 2 e-e Fahrt auf Skiern vom Berg ins Tal 顺坡滑雪 || **K-**(复合): **Abfahrts-, -lauf, -rennen** 3. e-e Strecke (beim Skifahren), die vom Berg ins Tal führt 滑雪斜坡: *e-e anspruchsvolle A.* 难度很大的斜坡 4. die Straße, auf der man die Autobahn verlässt (驶离高速公路的) 出口, 岔口 ≈ **Ausfahrt** ↔ **Auffahrt** (die A. verpassen 错过岔口) || **zu** (义项) 1. **ab.fahrt.be.reit** **Adj** (形)

Ab.fall **der** 1. unbrauchbare Reste, Überreste 垃圾, 残渣, 废料, 废物 ≈ **Müll** (radioaktiver A. 放射性废料; A. wiederverwerten 重新利用废料) || **K-**(复合): **Abfall-, -beseitigung, -eimer, -haufen, -kübel, -tonne, -verbrennungsanlage** || **-K**(复合): **Küchen-** 2. **nur Sg** (只用单数); das Schwächerwerden 下降, 下落 (mst e-r Leistung 多指成绩) 3. **nur Sg** (只用单数); das Abfallen (4) von e-m Glauben 背离, 背弃, 脱离 (der A. vom Glauben, von Gott 背离信仰 (离经叛道), 背离上帝)

ab.fal.len (*ist*) **[Vi]** (不及物) 1. **etw. fällt ab** **etw.** löst sich von **etw.** u. fällt herunter (物作主语) 落下, 掉下: *Im Herbst fallen die Blätter der Bäume ab* 秋天树叶飘落下来 2. **etw. fällt ab** **etw.** verläuft schräg nach unten (物作主语) 向下倾斜, 下滑 ↔ **etw. steigt an**: *Die Straße fällt hier steil ab* 街道这里很陡 3. **etw. fällt (für j-n) ab** **gespr** [口]; j-d bekommt **etw.** nebenbei als Gewinn, Vorteil od. Anteil (物作主语) (好处等) 落到 (某人头上): „Was fällt für mich ab, wenn ich euch helfe?“ “要是我帮助你们, 我得到什么回报?” 4. **von j-m/etw. a.** e-r Person od. Sache allmählich untreu werden 脱离, 背离, 背叛 ≈ sich von j-m/etw. lossagen (von e-r Partei, vom Glauben a. 脱离党, 背离信仰) 5. schlechter werden 退步, 下降 (in seinen Leistungen a. 他成绩退步了) 6. **j-d/etw. fällt (neben/gegenüber j-m/etw.; gegen j-n/**

etw.) ab j-d/etw. ist im Vergleich zu j-m/etw. schwächer, schlechter (人/物作主语) 比...显得逊色, 不如...: *Neben dem ersten fällt sein zweiter Film stark ab* 与第一部片子相比, 他的第二部影片大为逊色

ab.fäl.lig **Adj** (形); mit Verachtung, ohne Respekt 轻蔑的, 不尊重的, 贬低的 (e-e Bemerkung 评论; sich a. (über j-n) äußern (对某人) 发表贬低的眼光)

Ab.fall.pro.dukt **das** 1. ein Produkt, das bei e-m Arbeitsprozess entsteht u. nicht mehr gebraucht wird 废品 ≈ **Rest** 2. ein Produkt, das ungeplant bei der Arbeit an e-r neuen Erfindung entsteht 副产品 ≈ **Nebenprodukt** 3. ein Produkt, das aus Abfällen (1) hergestellt wird 次品

ab.fäl.schen (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw. a.** SPORT 【体】; den Schuss e-s anderen durch e-e (mst unabsichtliche) Berührung in e-e andere Richtung lenken (打球时) 做假动作, 虚晃一招 (den Ball, e-n Schuss a. 做假动作把球引开, 把射门引开)

ab.fan.gen (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. **j-n/etw. a.** verhindern, dass j-d/etw. sein Ziel erreicht 截获, 拦阻 (e-n Brief, e-n Spion a. 截取信件, 捕获一名间谍) 2. **j-n a.** auf j-n warten, um ihn zu treffen 等候, 等待, 等到 ≈ **abpassen** (1): *Ich fing ihn ab, um ihn zu warnen* 我等他来要提醒他 3. **j-n/etw. a.** j-n/etw. aufhalten, abwehren 阻挡, 抵挡, 拦截 (e-n Angriff, den Feind a. 拦截进攻, 拦截敌人) 4. **etw. a.** **etw.** wieder unter Kontrolle bringen (重新) 控制住, 驾驭 (ein Flugzeug, ein Fahrzeug a. 重新把飞机、车辆控制住) 5. **etw. a.** **etw.** abschwächen, parieren 挡开, 减缓 (e-n Stoß a. 减缓冲击) 6. **j-n a.** SPORT 【体】; j-n überholen 超越, 超过 (den Konkurrenten a. 超过竞争对手): *Er konnte den Gegner gerade noch vor dem Ziel a.* 他刚好在冲刺的一刹那超过了对手

Ab.fang.jä.ger **der**; MIL 【军】; ein Flugzeug, das gegen angreifende Flugzeuge eingesetzt wird 截击机

ab.fär.ben (*hat*) **[Vi]** (不及物) 1. **etw. färbt ab** **etw.** überträgt seine Farbe auf **etw.** anderes (物作主语) 褪色, 掉色: *Vorsicht - der Stoff färbt ab!* 小心, 这料子褪色! 2. **etw. färbt (auf j-n) ab** **etw.** wirkt sich auf j-d anderen (mst negativ) aus (物作主语) 给...产生不好的影响: *Das schlechte Benehmen seines Freundes färbt auf ihn ab* 他朋友的不良行为影响了他

ab.fas.sen (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw. a.** **etw.** schriftlich formulieren, verfassen 撰写, 写 (e-n Artikel, ein Testament, e-n Brief o. A. a. 写文章, 写遗嘱, 写信等) || **hierzu** (派生) **Ab.fas.sung** **die**; **mst Sg** (多用单数)

ab.fau.len (*ist*) **[Vi]** (不及物) **etw. fault ab** **etw.** fault u. löst sich dabei von **etw.** (物作主语) 腐烂后脱落, 烂掉 (die Blätter 树叶)

ab.fei.ern (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw. a. gespr** [口]; für Überstunden, die man gearbeitet hat, statt (mehr) Geld (mehr) Freizeit nehmen

- 补休〈Überstunden, Mehrarbeit a. 补休加班时间, 补休加班工作〉
- ab.feilen** (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. **etw.** (**von etw.**) **a.** etw. durch Feilen von etw. entfernen (从...上) 锉掉, 锉去: *Unebenheiten von e-m Schlüssel a.* 锉掉钥匙上的毛糙 2. **etw.** **a.** etw. durch Feilen kleiner od. schöner machen 锉平, 锉干净: *sich die Fingernägel a.* 修指甲; **[Vi/I]** (及物/不及物) 3. (**etw.**) (**von j-m**) **a.** *gespr* [口]; bei e-r Prüfung o. Ä. (etw.) von j-m abschreiben (u. so tun, als ob man es selbst gewusst hätte) (考试时) 抄袭, 偷看
- ab.fer.ti.gen** (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. **j-n a.** bestimmte Formalitäten für j-n erledigen, damit er seine Reise fortsetzen kann 办理(旅行必要的手续)〈Fluggäste am Schalter, bei der Passkontrolle a. 在窗口, 在验证处办理乘机旅客的验证手续〉2. **j-n (mit etw.) a.** *gespr* [口]; j-n unfreundlich behandeln 不友好地对待, 打发〈j-n schroff, kurz, an der Tür a. 把某人生硬地、三言两语、在门口打发走了〉
- Ab.fer.ti.gung** *die*; -, -en 1. **nur Sg** (只用单数); das Abfertigen, *mst* von Fluggästen od. Gepäck 办理(乘客或行李)手续 || **K-**(复合): **Abfertigungs-, -halle, -schalter** || **-K**(复合): **Gepäck-** 2. **①[奥] ≈ Abfindung** (2)
- ab.feuern** (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. **etw.** **a.** aus e-r Schusswaffe schießen 射击, 开(枪, 炮)〈e-n Schuss a. 开枪〉2. **etw.** **a.** ≈ abschießen 〈e-e Rakete a. 发射火箭〉
- ab.fie.seln; fieselte ab, hat abgefieselt; [Vi]** (及物) *südd* **① gespr** [南德, 奥] [口] ≈ abnagen (1, 2)
- ab.fin.den** (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. **j-n (mit etw.) a.** j-m für e-n Schaden od. für e-n Verlust Geld geben 给...赔偿或补偿 ≈ entschädigen 〈j-n großzügig a. 慷慨地给某人赔偿〉; **[Vr]** (反身) 2. **sich mit j-m / etw.** **a.** j-n/etw. akzeptieren (*mst* weil es nichts Besseres gibt) 接受, 甘心于, 容忍, 满足于 ≈ sich zufriedengeben: *Er kann sich mit seiner Entlassung/seinem Schicksal nicht a.* 他接受不了对他的解雇/他不甘心自己的命运
- Ab.fin.dung** *die*; -, -en 1. e-e einmalige Bezahlung an j-n, der e-n Schaden od. Verlust hat 一次性赔偿, 补偿 ≈ Entschädigung 2. das Geld, das j-d bekommt, wenn er e-e Arbeit geleistet od. auf ein Recht verzichtet hat 赔偿费, 补偿费 || **K-**(复合): **Abfindungs-, -summe**
- ab.fi.schen** (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw.** **a.** etw. leer fischen 捕光...中的鱼, 把...中的鱼捕捞空 〈e-n Teich, e-n Weiher a. 把池塘里的鱼捕捞完〉
- ab.flä.chen; flachte ab, hat/ist abgeflacht; [Vi]** (及物) (*hat*) 1. **etw.** **a.** etw. flach(er) machen 使平坦, 使成缓坡; **[Vi]** (不及物) (*ist*) 2. **etw.** **flacht ab** etw. wird flacher (物作主语) 变平坦, 成缓坡 〈ein Ufer 河岸〉 3. **etw.** **flacht ab** etw. wird (in der Qualität) schwächer od. schlechter (物作主语) 下降, 衰退, 逊色, 变弱 〈Leistungen, die Konzentration 成绩, 注意力; das Interesse 兴趣〉: *Die Diskussion ist schließlich stark abgeflacht* 讨论的质量最后大大下降 || *hierzu* (派生) **Ab.flä.chung** *die*; *mst* Sg (多用单数)
- ab.flau.en; flaute ab, ist abgeflaut; [Vi]** (不及物) **etw.** **flaut ab** etw. wird allmählich schwächer (物作主语) 逐渐减弱, 缓和 ↔ etw. nimmt zu 〈der Lärm, der Wind, die Leidenschaft 喧闹声, 风声, 热情〉
- ab.flie.gen** **[Vi]** (不及物) (*ist*) 1. **j-d/etw.** **fliegt ab** ein Flugzeug (bzw. dessen Besatzung) startet u. fliegt weg (人/物作主语) 起飞, 飞走: *Unsere Maschine ist pünktlich abgeflogen* 我们的班机准时起飞了; **[Vi]** (及物) (*hat*) / *bes südd* 尤用于 [南德] (*ist*) 2. *mst* 多用 **j-d fliegt etw.** (**nach etw.**) **ab** j-d sucht e-e Strecke, ein Gebiet in e-m Flugzeug ab (人作主语) 在...地方侦察 飞行 (寻找): *Der Pilot hat das Dschungelgebiet nach dem abgestürzten Hubschrauber abgeflogen* 飞行员在热带丛林地区上空寻找坠落的直升飞机 || ► **Abflug**
- ab.flie.ßen** (*ist*) **[Vi]** (不及物) 1. **etw.** **fließt ab** etw. fließt an e-e andere Stelle (weg) (物作主语) 流走, 流出: *Das Wasser konnte nicht a., weil das Rohr verstopft war* 水管堵了, 水流不出来了 2. **etw.** **fließt ins Ausland ab** 〈Geld, Kapital o. Ä. 钱、资金等〉 wird im Ausland u. nicht im Inland investiert (物作主语) 外流
- Ab.flug** *der* ≈ der Start (e-s Flugzeuges) || **K-**(复合): **Abflugs-, -ort, -zeit** || *hierzu* (派生) **ab.flug.be.reit** *Adj* (形)
- Ab.fluss** *der* 1. **nur Sg** (只用单数); das Abfließen (des Wassers) (水) 流走, 流出 2. e-e Stelle, an der e-e Flüssigkeit abfließt 出水口, 排水沟, 排水道: *Der A. des Waschbeckens ist verstopft* 盥洗池的排水道堵死了 || **K-**(复合): **Abfluss-, -graben, -rinne, -rohr**
- Ab.fol.ge** *die*; e-e Reihenfolge, e-e Sequenz 顺序, 次序, 序列 〈in rascher, logischer A. 以快速的、逻辑的次序; die A. der Ereignisse 事件的先后顺序〉
- ab.for.dern** (*hat*) **[Vi]** (及物) **j-m etw.** **a.** von j-m etw. fordern, verlangen 要求 (...作出、付出、拿出), 索要 ≈ j-m etw. abverlangen 〈j-m große Leistungen, ein Bekenntnis, ein Versprechen a. 要求某人作出巨大成绩、忏悔、承诺〉
- ab.fra.gen** (*hat*) **[Vi/I]** (及物/不及物) 1. (**j-n/j-m**) (**etw.**) **a.** j-m Fragen über etw. stellen, um seine Kenntnisse zu prüfen 考问: *Der Lehrer fragte den/dem Schüler die Vokabeln ab* 老师考问学生单词; **[Vi]** (及物) 2. **etw.** **a.** **INFORM** 【信息】; sich Daten geben lassen 调阅, 询问 ≈ abrufen (2) 〈Informationen a. (从电脑里) 调阅信息〉
- ab.fres.sen** (*hat*) **[Vi]** (及物) **ein Tier frisst etw.** **ab** ein Tier frisst etw. von irgendwo weg (动物作主语) 把...吃掉, 吞食光
- ab.frie.ren** **[Vi]** (及物) (*hat*) 1. **sich** (*Dat* 三格) **etw.** **a.** *gespr* [口]; an e-m Körperteil solche Erfrierungen bekommen, dass dieser nicht mehr funktionieren kann u. *mst* amputiert wird 把...冻死, 冻僵, 冻坏, 冻伤: *Sie hat sich im Gebirge e-n Zeh abgefroren* 她在山里把一个脚

趾冻坏了; **Vi** (不及物) (*ist*) **2. etw. friert ab** etw. stirbt durch die Einwirkung von Frost ab (物作主语) 冻死 (Pflanzen 植物) || **ID** [谚] **sich** (*Dat* 三格) **einen a. gespr hum** [口] [谈]; stark frieren 冻得够呛

Ab.fuhr die; -, -en **1. nur Sg** (只用单数); das Abtransportieren 运走 (die A. der Waren 运走商品) || **-K** (复合); **Müll-** **2. gespr** [口]; e-e Absage, e-e Zurückweisung 拒绝 ↔ **Zustimmung** (j-m e-e A. erteilen 拒绝某人; sich (*Dat* 三格) e-e A. holen 遭到拒绝, 碰钉子) **3. SPORT** 【体】; e-e sehr hohe Niederlage 惨重失败 (e-e A. bekommen 惨遭失败, 输得很惨)

ab.füh-ren (*hat*) **Vi** (及物) **1. j-n a. j-n**, der festgenommen wurde, wegbringen 押走, 带走: *Der Polizist führte den Verbrecher ab* 警察把罪犯押解走了 **2. etw. (an j-n) a.** an j-n Geld bezahlen (向...) 缴纳, 支付 (Steuern, Beiträge, Gelder a. 缴税, 缴会费, 缴钱); **Vi** (不及物) **3. etw. führt ab** etw. bewirkt, dass sich der Darm entleert (物作主语) 通便, 泻

Ab.führ|mit.tel das; ein Medikament od. Mittel, das e-e schnelle Entleerung des Darms bewirkt 泻药

ab.fül-len (*hat*) **Vi** (及物) **1. etw. (in etw. (Akk 四格)) a.** e-e Flüssigkeit in kleinere Gefäße füllen 将 (液体) 灌入, 装入 (Wein in Flaschen a. 将酒灌入瓶内) || **K**-(复合); **Abfüll-, -datum, -maschine** **2. j-n a. gespr** [口]; j-n betrunken machen 灌醉

Ab.ga.be die **1. nur Sg** (只用单数); das Übergeben e-r Sache an j-n 交出, 交付, 交存 || **K**-(复合); **Abgabe-, -termin** **2. nur Sg** (只用单数); **die A. (an j-n)** der Verkauf (e-r Ware) (an j-n) 出售, 出卖, 售给 ↔ **Ankauf** (A. nur an Erwachsene 只售给成人) || **K**-(复合); **Abgabe-, -preis** **3. nur Sg** (只用单数); das Verkünden z. B. e-r Erklärung od. e-s Urteils 发表 (声明), 宣布 (判决) **4. SPORT** 【体】; das Zuspiesen des Balls 传球 || **-K** (复合); **Ball-** **5. SPORT** 【体】; der Verlust z. B. e-s Punktes od. e-s Satzes 输一分或输一局 **6. nur Sg** (只用单数); das Abgeben des Stimmzettels bei e-r Wahl 投 (选) 票 || **-K** (复合); **Stimm-** **7. nur Sg** (只用单数); das Abfeuern e-s Schusses 开枪, 开炮 **8. mst Pl** (多用复数); die Summe, die man an die Kommune od. an den Staat zahlen muss 税 ≈ **Steuer** (Abgaben erheben, entrichten, zahlen 征税, 纳税, 付税) || **-K** (复合); **Sozial-**

ab.ga.ben.frei Adj (形); (ADM) **geschr** 【管理】 [书]; so, dass man dafür keine Abgaben/Steuern zahlen muss 免税的 ↔ **abgabenpflichtig** (2)

ab.ga.ben.pflich.tig, ab.ga.be.pflich.tig Adj (形); (ADM) **geschr** 【管理】 [书] **1.** verpflichtet, Abgaben/Steuern zu zahlen 有纳税义务的 **2.** so, dass man dafür Abgaben/Steuern zahlen muss 应纳税的 ↔ **abgabenfrei** (e-e Tätigkeit 工作)

Ab.gang der **1. nur Sg** (只用单数); das Weg-, Fortgehen 开走, 驶离, 离开: *ein unbemerkter*

A. 悄悄的离开 **2. das Verlassen der Bühne** 走下舞台, 退场 ↔ **Auftritt** (ein glänzender A. 一次荣耀的退场) **3. nur Sg** (只用单数); das Ausscheiden aus e-r Schule 离校 || **K**-(复合); **Abgangs-, -zeugnis** || **-K** (复合); **Schul-** **4. ein Gang od. e-e Treppe**, die nach unten führen 下坡阶梯, 下坡通道 ↔ **Aufgang** || **-K** (复合); **Treppen-** **5. SPORT** 【体】; das Abspringen von e-m Turngerät 从运动器械上跳下: *ein gelungener A. vom Reck* 从单杠上成功的跳下 **6. MED** 【医】; der Prozess, bei dem sich etw. aus dem Körper entfernt 排出, 分泌: *der A. von Nierensteinen* 排出肾结石 **7. e-n A. haben** e-e Fehlgeburt haben 流产, 小产 || **ID** [谚] **sich** (*Dat* 三格) **e-n guten A. verschaffen** sich so verhalten, dass andere e-n guten Eindruck von einem haben, wenn man weggeht 临走时给人留下一个美好的印象 || **zu** (义项) **3. Ab.gän.ger der; -, -; Abgän.ge.rin die; -, -nen**

ab.gän.gig Adj (形); *nicht adv, südd* ① (不作状语) [南德][奥] vermisst, verschwunden 失踪的, 下落不明的: *Das Kind war drei Tage lang a.* 小孩已失踪三天了

Ab.gas das; -es, -e; mst Pl (多用复数); Gase, die entstehen, wenn etw. verbrennt 废气, 排泄气 || **K**-(复合); **Abgas-, -katalysator, -test, -turbine, -untersuchung** || **-K** (复合); **Auspuff-, Industrie-** || *hierzu* (派生) **ab.gas.re.du.ziert Adj** (形)

ab.gas.arm Adj (形); (ein Fahrzeug, ein Auto 机动车, 汽车) so, dass sie wenig Abgase produzieren 排废气少的

ab.gau.nern; gaunerte ab, hat abgegaunert; Vi (及物) **j-m etw. a. gespr** [口]; von j-m etw. durch e-n Trick bekommen 骗取: *j-m sein ganzes Geld beim Kartenspiel a.* 在玩纸牌时把某人的全部钱骗走

ab.ge.ar.bei.tet **1. Partizip Perfekt** (过去分词); ↑ **abarbeiten** **2. Adj** (形); von langer u. anstrengender Arbeit sehr müde, erschöpft od. schwach (因长期劳累而) 疲惫不堪的 (a. sein, aussehen 劳累过度, 显得精疲力竭)

ab.ge.ben (*hat*) **Vi** (及物) **1. etw. (bei j-m) a. j-m etw. (über) geben** 交给, 交出: *die Schularbeiten beim Lehrer a.* 把作业交给老师 **2. etw. a.** e-e Ware verkaufen 出卖, 出售 **3. etw. a.** ein Amt freiwillig nicht länger ausüben 移交 (职务) ↔ **übernehmen** **4. etw. a.** etw. öffentlich verkünden 发表, 宣布, 公布 (e-e Erklärung, ein Gutachten, ein Urteil a. 发表声明, 公布鉴定, 宣布判决) **5. etw. a.** etw. von sich auf etw. anderes übertragen 散发, 放出, 发射, 传导 (Wärme, Energie, Strahlen a. 散发热量, 放出能量, 发射光束) **6. (j-m) etw. a. j-m e-n Teil von dem geben**, was man besitzt 分给...一部分, 出让: *Willst du mir nicht ein Stück von deiner Schokolade a.?* 你愿不愿意把你的巧克力分给我一块? **7. den Ball a. SPORT** 【体】; den Ball e-m Mitspieler zuspielen 传 (球) **8. etw. a. SPORT** 【体】; etw. verlieren 失掉, 输掉 (e-n Punkt, e-n

Satz a. 输一分, 输一局) 9. **seine Stimme a.** ≈ wählen² 10. **e-n Schuss a.** ≈ schießen, e-n Schuss abfeuern 11. **j-d/etw. gibt etw. ab** *gespr*[口]; j-d/etw. stellt etw. dar (5)(人/物作主语)是, 体现, 扮演 <j-d gibt e-e traurige Figur, ein gutes Vorbild ab 他扮演一个可怜的角色, 是一个很好的榜样; etw. gibt ein schönes Motiv ab 这是一个非常好的题材>; *Er wird e-n guten Ehemann a.* 他会是一个好丈夫; **Vi** (反身) 12. **sich mit j-m/etw. a. gespr, mst pej** [口]多用[贬]; sich mit j-m/etw. beschäftigen 忙乎, 忙于, 打交道: *Mit solchen Kleinigkeiten gebe ich mich nicht ab* 我不搞这些琐事 13. **sich mit j-m a. gespr**[口]; enge Kontakte zu j-m haben, der als ungeeignete od. schlechte Gesellschaft angesehen wird 同... 鬼混, 来往密切: *Du solltest dich nicht mit so e-m Kerl a.* !希望你别与这种人鬼混! || ► **Abgabe**

ab.ge.brüht 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abbrühen** 2. *Adj* (形); *gespr pej* [口][贬]; (durch negative Erlebnisse) unempfindlich u. abgestumpft, ohne moralische Skrupel 冷漠无情的, 狡猾的, 世故圆滑的, 不讲道德准则的 ≈ *skrupellos* (ein Betrüger, ein Killer 骗子, 杀人犯) || zu (义项) 2. **Ab.ge.brüht.heit** *die*; nur *Sg* (只用单数)

ab.ge.dro.schen *Adj* (形); *gespr pej* [口][贬]; zu oft gebraucht u. abgenutzt 用烂了的, 老一套的, 陈腐的, 空洞的 ≈ *banal* (e-e Redensart, e-e Phrase, e-e Ausrede 套话, 空话, 托词) || *hierzu* (派生) **Ab.ge.dro.schen.heit** *die*; nur *Sg* (只用单数)

ab.ge.feimt *Adj* (形); *nicht adv*, *pej* (不作状语) [贬] ≈ raffiniert, durchtrieben (ein Gauner, ein Schurke, ein Lügner 恶棍, 流氓, 骗子)

ab.ge.fuckt [-fakt] *Adj* (形); *vulg* [俗]; *bes* von Jugendlichen verwendet, um ein sehr negatives Urteil auszusprechen (青年用语) 窝囊的: *ein total abgefuckter Typ* 一个十足的二五眼

ab.ge.grast 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abgrasen** 2. *Adj* (形); *nicht adv* (不作状语); *gespr* [口]; keine Möglichkeiten mehr bietend, sich damit zu beschäftigen 无法深研的, 无法探索的 (ein Bereich der Wissenschaft 科学领域)

ab.ge.grif.fen *Adj* (形); *nicht adv* (不作状语) 1. durch häufiges Anfassen abgenutzt 用破了的, 损坏了的 (ein Buch 书) 2. *pej* [贬] ≈ *abgedroschen* (e-e Phrase 陈词滥调)

ab.ge.hackt 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abhacken** 2. *Adj* (形); nicht fließend u. harmonisch 不利索的, 不连贯的, 支离的 ≈ *stockend* (e-e Äußerung, e-e Bewegung 表达, 动作; a. sprechen 说话断断续续的)

ab.ge.half.tert *Adj* (形); *nicht adv*, *gespr*, oft *pej* (不作状语) [口]常用[贬]; (ein Funktionär, ein Politiker 干部, 政治家) ohne den Einfluss u. die Position, die sie einmal gehabt haben 失去职权的, 无职无权的

ab.ge.han.gen *Adj* (形); *nicht adv* (不作状语); durch langes Hängen weich u. zart geworden (悬挂后变得) 细嫩的, 酥软可口的 (Fleisch, Filet 肉, 里脊肉; gut a. 非常鲜嫩的)

ab.ge.härmt *Adj* (形); *nicht adv*, *geschr* (不作状语) [书]; von Sorgen u. Kummer gezeichnet 憔悴的, 忧愁的 (ein Gesicht 脸)

ab.ge.hen (*ist*) **Vi** (不及物) 1. *von etw. a.* e-e Schule o. Ä. verlassen 离校, 离开 (von der Schule, Universität a. 离开学校, 离开大学) 2. *etw. geht irgendwo ab* etw. zweigt von e-m größeren Weg ab (物作主语) 分岔 ↔ *etw. mündet irgendwo ein*; *Hier geht ein kleiner Weg ab* 从这里分出一条小道 3. *etw. geht (von etw.) ab* *gespr* [口]; etw. löst sich (物作主语) 脱离, 脱落, 掉落: *Mir ist ein Knopf vom Mantel abgegangen* 我大衣上的一个扣子掉了 4. *von etw. a.* nicht mehr auf etw. bestehen 舍弃, 放弃, 摈弃, 不固执坚持 ≈ *aufgeben*² (2) (von seinen Forderungen, seinen Gewohnheiten, seinem Standpunkt a. 放弃自己的要求、习惯、观点) 5. *etw. geht ab* etw. wird vom Körper mit den Exkrementen ausgeschieden (物作主语) 排泄出, 分泌出 (Blut, Gallensteine 血, 肾结石) 6. *etw. geht (von etw.) ab* etw. wird von etw. abgezogen (物作主语) (从...中) 被扣除, 被抽出: *Vom Preis gehen noch fünf Prozent ab* 从价格中又扣除 5% 7. *etw. geht irgendwie ab* *gespr* [口] ≈ *etw. geht irgendwie aus*, endet irgendwie: *Der Unfall ist gut/glimpflich abgegangen* 事故没出事/损失不大 8. *etw. geht j-m ab* *gespr* [口]; etw. fehlt j-m (物作主语) 短缺, 缺少: *Mir gehen 10 Euro ab* 我缺十欧元; *Ihm geht jedes Verständnis für Kinder ab* 他对孩子缺乏任何理解 9. **SPORT** 【体】; ein Gerät mit e-m Sprung verlassen u. damit die Übung beenden (从运动器械上做完动作后) 跳下, 落地 || ► **Abgang**

ab.ge.kämpft *Adj* (形); sichtbar müde od. erschöpft 劳累的, 精疲力尽的 (e-n abgekämpften Eindruck machen 给人一个疲惫不堪的印象)

ab.ge.kar.tet *Adj* (形); *nicht adv*, *pej* (不作状语) [贬]; *mst in* 多用于 *ein abgekartetes Spiel/e-e abgekartete Sache* e-e Angelegenheit/e-e Sache, die (zum Nachteil e-s anderen) heimlich vereinbart wurde 预设的圈套/秘密设置的陷阱

ab.ge.klärt 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abklären** 2. *Adj* (形); durch Erfahrung ausgeglichen, reif u. klug 有涵养的, 谨慎的, 老练稳健的 ≈ *besonnen*; a. *reagieren* 反应谨慎; a. *über etw. sprechen* 对某事说话老练 || zu (义项) 2. **Ab.ge.klärt.heit** *die*; nur *Sg* (只用单数)

ab.ge.le.gen *Adj* (形); weit entfernt u. isoliert 边远的, 偏僻的 ↔ *nahe* (ein Dorf 村庄) || *hierzu* (派生) **Ab.ge.le.gen.heit** *die*; nur *Sg* (只用单数)

ab.gel.ten (*hat*) **Vi** (及物) *etw. a.* e-e Schuld bezahlen od. wiedergutmachen 付清, 清偿 (债务) || *hierzu* (派生) **Ab.gel.tung** *die*; nur *Sg* (只用单数)

ab.ge.macht 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abmachen** 2. *Adj* (形); verwendet, um auszudrücken, dass man e-n Vorschlag akzeptiert 已约定的, 已商定的 ≈ o. k., in Ordnung: „Wir treffen uns morgen, ja?“ – „A.!“ “明天我们见面, 好吗?”——“好(一言为定)!” || ID [谚] *mst* 多用 **Das war e-e abgemachte Sache!** es war alles schon vorher verabredet (*mst* zum Nachteil des Sprechers) 这是已经商定好了的事!

ab.ge.mel.det 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abmelden** 2. *Adj* (形); *nicht adv* (不作状语); *mst in* 多用于 **bei j-m a. sein gespr** [口]; von j-m verachtet werden, nicht mehr zu j-s Freunden zählen 不受某人欢迎的, 不再受某人青睐

ab.ge.neigt *Adj* (形); *mst präd* (多作表语) 1. *j-m/etw. a. (sein)* j-m/etw. gegenüber negativ eingestellt (sein) 不感兴趣的, 态度消极的 ↔ *zugetan* 2. *mst* 多用 **nicht a. sein zu + Infinitiv** (不定式) nichts dagegen haben, etw. zu tun 不反对, 不是不乐意(干)

Ab.ge.ord.ne.te *der/die; -n, -n* 1. ein gewähltes Mitglied e-s Parlaments 人民代表, 议员 ≈ Volksvertreter || -K(复合): **Bundestags-, Landtags-, Parlaments-, Volkskammer-** 2. ein Beauftragter, Delegierter z. B. e-s Vereins(某一团体)被委派的人, 代理人 || NB(注意): *ein Abgeordneter; der Abgeordnete; den, dem, des Abgeordneten*

Ab.ge.ord.ne.ten.haus *das* ≈ Parlament

ab.ge.ris.sen 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abreißen** 2. *Adj* (形); in schlechter Kleidung 衣衫褴褛的 ↔ *gepflegt* 3. *Adj* (形); von vielen Pausen (beim Sprechen) unterbrochen, ohne Zusammenhang(说话)结结巴巴的, 不成句的, 不连贯的, 颠三倒四的 <Äußerungen, e-e Sprechweise 表达, 说话方式> || *zu* (义项) 2. u. 3. **Ab.ge.ris.sen-heit** *die; nur Sg* (只用单数)

Ab.ge.sand.te *der/die; -n, -n; veraltend* [渐旧]; j-d, der von e-m Herrscher mit e-r Botschaft od. e-m Auftrag zu j-m geschickt wird 特使, 使者, 特派代表 || NB(注意): *ein Abgesandter; der Abgesandte; den, dem, des Abgesandten*

ab.ge.schie.den *Adj* (形) 1. weit entfernt von anderen 偏远的, 遥远的 <ein Haus, ein Dorf 房屋, 村落> 2. ohne Kontakt zu anderen 孤独的, 幽独的, 离群索居的: *ein abgeschiedenes Leben führen* 过着离群索居的生活 || *hierzu* (派生) **Ab.ge.schie.den-heit** *die; nur Sg* (只用单数)

ab.ge.schlafft *Adj* (形); *gespr* [口]; müde u. erschöpft 疲劳的, 疲惫不堪的 ↔ *frisch* (5) <ein abgeschlafte Typ 一个没精打采的家伙; a. aussehen 显得精疲力尽>

ab.ge.schla.gen 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abschlagen** 2. *Adj* (形) ≈ erschöpft, zer schlagen <e-n abgeschlagenen Eindruck machen 给人一个精神不振的印象> 3. *Adj* (形); SPORT【体】; klar geschlagen, besiegt 输, 败(北), 负, 失利: *Sie landete a. auf dem 14 Platz* 她输了, 降到第 14 名

ab.ge.schlos.sen 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abschließen** 2. *Adj* (形); *nicht adv* (不作状语); für sich e-e Einheit bildend 自成一体的, 独门独户的 <e-e Wohnung 住房>

ab.ge.schmackt *Adj* (形); *nicht adv*, *pej* (不作状语) [贬] ≈ geschmacklos, taktlos <Redensarten, Späße 套话, 笑话> || *hierzu* (派生) **Ab.ge.schmackt-heit** *die; nur Sg* (只用单数)

ab.ge.se.hen 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **absehen** 2. *a. von/von ... a. wenn man etw. nicht berücksichtigt* 除...外, 撇开...不谈 ≈ außer¹ (1): *A. von der Fahrt/Von der Fahrt a. war der Urlaub sehr schön* 除旅途坐车外假期过得很好 3. *a. davon* außerdem, im Übrigen 除此以外, 此外: *A. davon wissen wir gar nicht, wo er wohnt* 此外我们完全不知道他住哪里

ab.ge.spannt 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abspannen** 2. *Adj* (形); müde u. ohne Energie 疲劳的, 没精神的 ↔ *erholt* <a. aussehen, wirken 看上去很疲劳, 样子没精神> || *zu* (义项) 2. **Ab.ge.spannt-heit** *die; nur Sg* (只用单数)

ab.ge.spielt 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abspielen** 2. *Adj* (形); durch häufigen Gebrauch abgenutzt 破损的, 用坏了的 <e-e Schallplatte, ein Film, ein Tennisball 唱片, 电影片, 网球>

ab.ge.stan.den 1. *Partizip Perfekt* (过去分词); ↑ **abstehen** 2. *Adj* (形); nicht mehr frisch 不再新鲜的, 变了味的 <Luft, ein Geruch, Wasser 空气, 味道, 水>

ab.ge.ta.kelt *Adj* (形); *gespr pej* [口] [贬]; drückt aus, dass j-d durch seinen Lebensstil alt u. verbraucht wirkt 老朽的, 苍老的 <j-d sieht a. aus 某人显得老态龙钟>

ab.ge.win.nen (*hat*) **Vt** (及物) 1. *j-m etw. a. von j-m etw. gewinnen* 赢得: *Er hat ihm beim Pokern 2000 Euro abgewonnen* 玩扑克牌他赢了他 2000 欧元 2. *j-m etw. a. erreichen*, dass j-d etw. tut 博得, 取得 ≈ *entlocken* <j-m ein Lächeln, ein Versprechen a. 博得某人一笑, 得到某人承诺> 3. *etw. (Dat 三格) etw. a. etw. Gutes an etw. finden* 从...中找出, 发现(好的一面): *Er kann der modernen Kunst nichts Faszinierendes a.* 从现代艺术中他找不到令人神往的东西; *Ich kann der Sache nichts Positives a.* 对这件事我丝毫看不出积极面

ab.ge.wöh.nen (*hat*); **Vt** (及物) 1. *j-m/sich etw. a. j-n/sich dazu bringen*, e-e schlechte Gewohnheit aufzugeben 使戒掉、戒除、改掉 ↔ *j-m/sich etw. angewöhnen* <j-m/sich das Rauchen, das Trinken a. 让某人/自己戒烟、戒酒> 2. *etw. ist zum Abgewöhnen* etw. ist so, dass man nichts mehr davon haben möchte (物作主语) 得舍掉, 舍弃: *Das Fernsehprogramm ist mal wieder zum Abgewöhnen!* 又得舍弃这个电视节目!

ab.ge.zehrt *Adj* (形); *nicht adv* (不作状语); von Hunger, Krankheit od. großer Anstrengung sehr erschöpft u. mager 虚弱的, 憔悴的, 枯槁的, 心力交瘁的: *Sie macht e-n abgezehrten Eindruck* 她形容枯槁

ab.gie.ßen (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. *etw. a. e-e* Flüssigkeit (aus e-m Gefäß, von *etw.*) weggießen 将(液体)浇掉、倒掉: *das Wasser von den Kartoffeln a.* 把土豆里的水浇掉 2. *etw. a. etw. durch e-n Guss nachbilden* 浇铸 (e-e Statue, e-e Büste a. 浇铸一座雕像、胸像)

► Abguss

Ab.glanz der; *nur Sg* (只用单数) 1. der reflektierte Glanz z. B. des Mondscheins 反照, 回光, 反光 (如: 月光) 2. *ein A. + Gen* (二格); *geschr* [书]; ein Rest, an dem man die Spuren von *etw.* Vergangenheit noch erkennt 痕迹, 余辉: *nur ein schwacher A. des vergangenen Reichtums* 只是昔日华贵的微弱余辉

ab.glei.ten (*ist*) **[Vi]** (不及物) (*von etw.*) *a.* (den Halt verlieren u. mit *etw.*) seitlich *mst* nach unten gleiten 滑脱, 滑下: *Er ist mit dem Messer abgeglitten u. hat sich geschnitten* 他没拿住刀, 滑下去割了手

Ab.gott der 1. *j-d*, der sehr geliebt u. übertrieben verehrt wird 宠儿: *Er ist der A. seiner Eltern* 他是父母的宠儿 2. *veraltend* [新旧]; ein heidnischer Gott 偶像 ≈ Götze

ab.göt.tisch *Adj* (形); *nur attr od adv* (只作定语或状语); sehr stark übertrieben 崇拜偶像的, 狂热的 (e-e Liebe 爱; *j-n a.* verehren, lieben 狂热地崇拜, 热恋某人)

ab.gra.ben (*hat*) **[Vi]** (及物) *mst in* 多用于 *j-m das Wasser a.* *j-n* beruflich od. geschäftlich so stark schädigen, dass seine Existenz gefährdet wird 破坏...的生存, 挖...墙脚, 使成釜底抽鱼

ab.gra.sen (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. *ein Tier grast etw. ab* ein Tier frisst das Gras von *etw.* weg (动物作主语) 把...的草吃光: *Das Vieh graste die Weide ab* 牲畜把牧场的草都吃光了 2. *etw. (nach j-m/etw.) a. gespr* [口] ≈ ab-suchen; *ein Waldstück nach Pilzen a.* 为采集蘑菇而踏遍一块林地; *alle Läden a.* 找遍大小商场

ab.gren.zen (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. *etw. a. etw.* durch e-e Grenze von *etw.* trennen 划定界线 (限), 将...隔开: *Die Schnur grenzt das Becken für Nichtschwimmer ab* 为了不会游泳的人, 用绳子把游泳池隔开 2. *etw. (gegen etw.) a.; etw. (von etw.) a.* zeigen, wo die Grenze zwischen zwei Dingen liegt 划清界线, 把...与...区分开 ≈ trennen (2): *die Rechte deutlich von den Pflichten a.* 把权利与义务区分得一清二楚; **[Vr]** (反身) 3. *sich von j-m/etw. a.* sich von *j-m/etw.* distanzieren 与...划清界线: *Sie versuchte, sich von der Politik ihrer Partei abzugrenzen* 她试图与党的政策划清界限 (保持距离) || *hierzu* (派生) **Ab.gren.zung die**

Ab.grund der 1. e-e sehr große, gefährliche Tiefe 深渊, 深谷 (ein tiefer A. 万丈深渊; in e-n A. stürzen 跌入深谷) 2. *nur Sg* (只用单数) ≈ Verderben, Untergang (j-n an den Rand des Abgrunds bringen 把某人推向毁灭的边缘) 3. ein Gegensatz, den man nicht überwinden kann 鸿沟 ≈ Kluft¹ (2): *Zwischen der Opposition u. der Regierung tun sich*

Abgründe auf 在反对派与政府之间裂开深深的鸿沟 4. *ein gähnender A. geschr* [书]; ein tiefer, dunkler A. (1) 深不可测的 (黑洞洞的) 万丈深渊

ab.grün.dig *Adj* (形) 1. *geschr* [书] ≈ geheimnisvoll, rätselhaft (ein Geheimnis, ein Gedanke, ein Lächeln 秘密, 思想, 微笑; a. lächeln 神秘地微笑) 2. *nur adv* (只作状语); verwendet, um Adjektive zu verstärken (强化形容词语义) 极, 很 ≈ sehr: *a. boshaft, gemein* 恶毒极了, 卑鄙透了

ab.grund.tief *Adj* (形); (auf negative Weise) enorm stark, intensiv 非常强烈的, 深深的, 极度的 (ein Hass, e-e Wut 恨, 怒火; *j-n a.* hassen, verachten 恨透某人, 非常鄙视某人)

ab.gu.cken (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. *etw. (bei j-m) a.; (j-m) etw. a. gespr* [口]; *etw. nachahmen, nachmachen, nachdem man es bei j-m gesehen hat* 看会: *Diesen Trick hat er (bei) seinem Vater abgeguckt* 这套绝招他是从他父亲那里看会的; **[Vi]** (及物/不及物) 2. (*etw.*) (*bei j-m*) *a. gespr* [口]; (in der Schule) bei Prüfungen von *j-m* abschreiben (考试时) 作弊, 抄(袭)

Ab.guss der; die Nachbildung e-s Originals 浇铸, 复制(品) (ein A. in Bronze, Gips, Wachs 青铜浇铸品, 石膏复制品, 蜡浇制品; der A. e-r Statue 雕像复制品)

ab.ha.ben (*hat*) **[Vi]** (及物) *gespr* [口] 1. *etw. (von etw.) a. e-n* Teil von *etw.* bekommen (从...中) 取得一份: *Willst du auch ein Stück von dem Kuchen a.?* 你也想来一块点心吗? || NB (注意): *mst* im Infinitiv (多用不定式)! 2. *etw. a. etw. nicht* (auf dem Kopf) tragen 没戴 ↔ aufhaben (den Hut, die Mütze, die Brille a. 没戴帽子、便帽、眼镜)

ab.ha.cken (*hat*) **[Vi]** (及物) (*j-m/sich*) *etw. a. etw.* mit e-r Hacke od. Axt von *etw.* anderem trennen 砍掉: *e-n abgestorbenen Ast a.* 把枯萎的树枝砍掉

ab.ha.ken (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. *etw. a. etw.* mit e-m Häkchen versehen als Zeichen, dass es erledigt ist 打钩 (作记号): *die Namen auf e-r Liste a.* 在名单上打钩 2. *etw. a. ein mst unangenehmes Erlebnis schnell vergessen* 一笔勾销: *Unser Streit ist bereits abgehakt* 我们的争吵已一笔勾销 || NB (注意): *zu* (义项) 2.: *mst* im Perfekt (多用现在完成时)!

ab.hal.ten (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. *j-n von etw. a. j-n* daran hindern, *etw. zu tun* 挡住, 妨碍 (j-n von der Arbeit a. 妨碍某人工作): *Sei ruhig u. halte mich nicht ständig vom Lernen ab!* 安静些, 别老妨碍我学习! 2. *etw. a. etw.* veranstalten, stattfinden lassen 举行, 举办 (e-e Sitzung, e-n Kurs, Wahlen a. 举行会议、讲座、选举) 3. *etw. hält etw. ab* *etw.* bewirkt, dass Schnee, Licht, Hitze o. Ä. nicht eindringt (物作主语) 挡, 防 (雪、光、热等): *Laub auf Gemüsebeeten soll den Frost a.* 菜畦上的树叶可御寒 || *zu* (义项) 2. **Ab.hal.tung die**; *nur Sg* (只用单数)

ab.han.deln (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. *j-m etw. a. so lange mit j-m handeln, bis er einem etw. zu*

e-m Preis verkauft, den man zu zahlen bereit ist (经讨价还价) 买下 **2. etw. a.** etw. wissenschaftlich bearbeiten od. behandeln 科学地论述, 研讨 (ein Thema, e-e Frage, ein Kapitel a. 研讨一个题目、一个问题、一个章节) || zu (义项) **2. Ab-hand-lung die**

ab.han.den.kom.men; kam abhanden, ist abhandengekommen; **Vi** (不及物) **etw. kommt (j-m) abhanden** etw. geht verloren (物作主语) 丢失了

Ab.hang der; e-e schräge Fläche zwischen e-m höher u. e-m tiefer gelegenen Gelände 斜坡, 山坡 (ein steiler, sanfter A. 陡坡, 缓坡) || -K (复合): **Berg-**

ab.hän.gen¹; hing ab, hat abgehangen; **Vi** (不及物) **1. etw. hängt von etw. ab** etw. ist durch etw. bedingt od. bestimmt (物作主语) 依赖于, 取决于, 视...而定 (etw. hängt vom Zufall ab 某事取决于偶然机会); *Es hängt vom Wetter ab, ob wir baden gehen können* 我们能否去游泳取决于天气 **2. von etw. a.** etw. unbedingt brauchen 依赖, 需要 ≈ etw. benötigen; *vom Geld der Eltern a.* 需要父母的钱 **3. von j-m a. gespr [口]**; j-s Autorität, Macht unterworfen sein 由...摆布、左右 (von seinem Vorgesetzten a. 看上司的脸色办事)

ab.hän.gen²; hängte ab, hat abgehängt; **Vi** (及物) **1. etw. a.** etw. von einem Haken od. Nagel (herunter) nehmen 取下, 摘下 ↔ aufhängen (ein Bild a. 取下画片) **2. etw. (von etw.) a.** e-e Verbindung lösen 使脱钩, 甩掉 ≈ abkuppeln ↔ anhängen² (1) (e-n Wagen, e-n Waggon a. 甩掉挂车、车厢) **3. j-n a. gespr [口]**; j-n hinter sich lassen, weil man schneller od. besser ist 把...抛在后头, 甩掉 ≈ loswerden, abschütteln (e-n Verfolger, e-n Konkurrenten a. 甩掉跟踪者, 把竞争对手抛在后头)

ab.hän.gig Adj (形); nicht adv (不作状语) **1. (von j-m/etw.) a. sein** die Hilfe, Unterstützung o. Ä. von j-m/etw. brauchen 需要...帮助的, 依赖于...的 ↔ selbständig sein (von seinen Eltern a. sein 依赖于父母) **2. etw. ist a. von etw.** etw. ist durch etw. bedingt (物作主语) 取决于, 视...而定 (vom Erfolg, Wetter, Zufall a. 取决于成绩、天气、偶然机会) **3. etw. ist von etw. a.** ein Staat o. Ä. ist politisch, WIRTSCHAFTLICH u. militärisch nicht selbstständig (指国家等在政治、经济、军事等方面) 依赖...的 **4. a. (von etw.) süchtig nach etw.** 对...有瘾的; *Ihr Freund ist (von Drogen u. Tabletten) a.* 她的男友 (对毒品和药片) 有瘾 **5. etw. von etw. a. machen** e-e bestimmte Bedingung stellen, unter der man etw. akzeptiert 使...依赖于 || zu (义项) **1.-4. Ab.hän.gig-keit die**

-ab.hän.gig im Adj nach Subst, begrenzt produktiv (在名词后构成形容词, 构词有限) **1.** sich mit der genannten Sache ändernd, durch sie bedingt 与...有关的, 取决于...的 ↔ -unabhängig; **altersabhängig** (e-e Besoldung 薪水), **leistungsabhängig** (e-e Bezahlung 付

酬), **preisabhängig** (e-e Nachfrage 需求), **wetterabhängig** (ein Fahrplan 行驶时刻表) **2.** nach etw. süchtig 对...有瘾的, 有嗜好的 ≈ -süchtig; **alkoholabhängig, drogenabhängig, heroinabhängig, tablettenabhängig**

ab.här.ten (hat) Vi (不及物) **1. etw. härtet ab** etw. macht den Körper od. die Seele weniger empfindlich (物作主语) 得到磨炼, 变强壮, 变坚强; **Vr** (反身) **2. sich (gegen etw.) a.** seinen Körper durch bestimmte Maßnahmen (z. B. kalte Duschen o. Ä.) gegen Krankheiten unempfindlicher machen 锻炼身体, 加强体质 (抵御疾病) || *hierzu* (派生) **Ab.här.tung die**; nur Sg (只用单数)

ab.hau.en¹; haute ab/geschr veraltend [书] [渐旧] hieb ab, hat abgehauen; **Vi** (及物) **etw. a.** etw. mst mit e-r Axt von etw. trennen 把...砍下; *Er haute den Ast mit e-m Schlag ab* 他一下就把树枝砍下了

ab.hau.en²; haute ab, ist abgehauen; **Vi** (不及物) **gespr [口]**; von irgendwo weggehen/verschwinden, wo es einem nicht gefällt od. wo man nicht erwünscht ist 溜走, 逃走, 走开; *Hau ab, ich kann dich nicht mehr sehen!* 走开, 我不能再看见你!; *Als ihn sein Vater verprügelte, ist er von zu Hause abgehauen* 他父亲抽打他时, 他就从家里逃跑了

ab.häu.ten (hat) Vi (及物) **ein Tier a.** e-m Tier die Haut, das Fell abziehen 剥去动物的皮 ≈ enthäuten

ab.he.ben (hat) Vi/i (及物/不及物) **1. (etw.) a.** etw. heben u. von etw. entfernen 揭下, 拿下, 提起, ↔ auflegen; *den Telefonhörer a.* 拿起电话 (听筒); *Es hebt keiner ab* 没人揭牌; **Vi** (及物) **2. etw. a.** e-e Geldsumme vom Bankkonto o. Ä. nehmen (从账户) 提取 ↔ einzahlen (Geld a. 提款, 取钱); *500 Euro vom Sparbuch a.* 从存折上提取 500 欧元; **Vi** (不及物) **3. etw. hebt ab** etw. hebt sich beim Start in die Luft (物作主语) 升空, 飞离 ↔ etw. landet (ein Flugzeug 飞机) **4. gespr [口]**; sehr eingebildet werden 太傲, 太自负, 翘尾巴; *Hoffentlich hebt er nicht ab, wenn er den Job kriegt!* 希望他得到工作后不要翘尾巴!; **Vr** (反身) **5. j-d/etw. hebt sich (von j-m/etw.) ab** j-d/etw. unterscheidet sich deutlich von j-m/etw. (人/物作主语) 与...相比显得突出, 被...衬托出来; *Das Rot hebt sich deutlich vom Hintergrund ab* 红色被背景衬托得分外清晰; *Sie hebt sich in ihren Leistungen stark von ihrer Kollegin ab* 在成绩上, 她与她的女同事相比显得分外突出

ab.hef.ten (hat) Vi (及物) **etw. a.** etw. in e-n Ordner od. Hefter einordnen 把...放入文件夹中 (Rechnungen, Briefe a. 把账单、信件放进文件夹)

ab.hei.len (ist) Vi (不及物) **etw. heilt ab** etw. heilt vollständig (物作主语) 完全治愈, 治好; *Die Wunde ist ohne Narbe abgeheilt* 伤口完全愈合了, 没留下疤

ab.hel.fen (hat) Vi (不及物) **etw. (Dat 三格) a.** etw. durch gezielte Maßnahmen beseiti-

gen(有针对性地)革除,消除,解决,根治,改变〈der Not, dem Übel, e-r Krankheit a. 改变贫困,根治弊端,消除疾病〉

ab.het.zen, sich (*hat*) [**Vr**] (反身) **sich a. gespr** [口]; sich so beeilen, dass man erschöpft ist 疲于奔命,东奔西跑忙坏了,忙得上气不接下气

Ab.hil.fe die; *nur Sg* (只用单数); das Beseitigen e-s negativen Zustands 消除弊端,纠正错误,克服困难〈A. schaffen 设法消除弊端; für A. sorgen 关心(如何)克服困难〉|| NB(注意): ein Anschluss mit Genitiv ist nicht möglich(不能与二格连用)

ab.ho.bein (*hat*) [**Vt**] (及物) 1. **etw. a. etw.** mit e-m Hobel von etw. entfernen 刨去,刨掉 2. **etw. a. etw.** mit e-m Hobel glatt machen 刨光,刨平: *das Brett a.* 把木板刨平

ab.hold Adj (形); *nicht adv* (不作状语); *mst in* 多用于 **j-m/etw. a. sein veraltend** [渐旧]; j-n/etw. ablehnen, nicht mögen 厌恶,讨厌 ≈ j-m/etw. abgeneigt sein

ab.ho.len (*hat*) [**Vt**] (及物) 1. **etw. a. etw.**, das bereit liegt od. das bestellt wurde, mitnehmen 领取: *e-e Kinokarte an der Kasse a.* 在售票处取电影票; *beim Bäcker die bestellten Brötchen a.* 在面包师那里取预订的面包 2. **j-n a. j-n** an e-m vereinbarten Ort treffen u. mit ihm weggehen 接(人): *Ich hole dich vom/am Bahnhof ab* 我去火车站接你 || *zu* (义项) 1. **Ab.ho.lung die**; *mst Sg* (多用单数)

Ab.hol.markt der; ein Geschäft, in dem man bestimmte Waren (*mst* Getränke od. Möbel) für e-n günstigen Preis bekommt, wenn man sie selbst abholt (anstatt sie nach Hause liefern zu lassen) 自提商品市场(买方自己提货,如饮料、家具,价格优惠) || -K(复合): **Getränke-, Möbel-**

Ab.hol.preis der; ein Preis, den man für bestimmte Waren (z. B. Möbel) zahlt, wenn man sie selbst im Geschäft abholt 自提商品价 ≈ Mitnahmepreis

ab.hol.zen; *holzte ab, hat abgeholzt*; [**Vt**] (及物) **etw. a.** Bäume e-s Waldes fällen 砍伐 ↔ aufforsten 〈e-n Wald a. 砍伐森林〉|| *hierzu* (派生) **Ab.hol.zung die**

ab.hor.chen (*hat*) [**Vt**] (及物) 1. **j-n/etw. a.** (als Arzt) j-s Oberkörper od. Organe auf bestimmte Geräusche prüfen, untersuchen (医生)听诊〈das Herz, die Lunge a. 听心脏,听肺部〉2. **etw. a.** ≈ abhören (3)

ab.hö.ren (*hat*) [**Vt**] (及物) 1. **j-m etw. a.**; **j-n a.** j-n durch Fragen prüfen 考问 ≈ abfragen: *e-m Schüler die Vokabeln a.* 考问学生单词; *Willst du mich abhören?* 你想考问我吗? 2. **j-n/etw. a.** (als Arzt) j-n od. seine Organe auf bestimmte Geräusche prüfen, untersuchen (医生)对…听诊 ≈ abhören (1) 3. **j-n/etw. a.** etw. heimlich mit anhören 偷听,窃听,监听 ≈ belauschen 〈Telefongespräche a. 监听电话谈话; j-d wird abgehört 某人被窃听〉|| K-(复合): **Abhör-, -aktion, -gerät** || *zu* (义项) 3. **ab.hör.si.cher Adj** (形); *nicht adv* (不作状语)

ab.hun.gern (*hat*) [**Vt**] (及物) 1. **sich** (*Dat* 三格) **etw. a.** (durch Hungern) Geld sparen, um sich etw. leisten zu können 省吃俭用积攒 ≈ absparen: *sich das Geld für die Autoreparatur a. müssen* 得饿肚子攒钱修车 2. (**sich** (*Dat* 三格)) **etw. a. gespr** [口]; durch Hungern Gewicht abnehmen 饥饿减肥: *In e-r Woche hat sie drei Kilo abgehungert* 一周内她饿瘦了3公斤

Abi das; -s, -s; *mst Sg, gespr* (多用单数) [口]; (*bes* von Schülern verwendet (学生用语)) Kurzw(略) ↑ **Abitur**

Abi.tur das; -s, -e; *mst Sg* (多用单数); die abschließende Prüfung an e-m Gymnasium, die Voraussetzung für ein Studium an der Universität ist 文理高中毕业考试 ≈ Hochschulreife || K-(复合): **Abitur-, -klasse, -note, -prüfung, -zeugnis**

Abi.tu.ri.ent [abitu'ri:ent] *der*; -en, -en; ein Schüler der letzten Klasse des Gymnasiums kurz vor, im od. nach dem Abitur 文理高中毕业生 || NB(注意): *der Abiturient*; *den, dem, des Abiturienten* || *hierzu* (派生) **Abi.tu.ri.ën.tin die**; -, -nen

ab.ja.gen (*hat*) [**Vt**] (及物) 1. **j-m etw. a. j-m** etw. nach ziemlich langem Bemühen wegnehmen (经争夺) 抢下, 夺下: *dem gegnerischen Spieler den Ball a.* 从对方队员那里把球抢下; *j-m die Beute a.* 从某人手里夺得战利品; [**Vr**] (反身) 2. **sich a. gespr** [口] ≈ sich abhetzen

ab.kan.zeln; *kanzelte ab, hat abgekanzelt*; [**Vt**] (及物) **j-n a. gespr** [口]; j-n scharf kritisieren u. dabei demütigen 斥责, 严厉训斥: *Er hat mich vor allen Leuten abgekanzelt* 他当着众人的面训斥了我

ab.kap.seln, sich; *kapselte sich ab, hat sich abgekapselt*; [**Vr**] (反身) **sich** (*von j-m*) **a.** sich von seiner Umgebung od. von seinen Freunden isolieren (与…)隔离, 隔绝 || *hierzu* (派生) **Ab.kap.se.lung die**; *mst Sg* (多用单数)

ab.kas.sie.ren; *kassierte ab, hat abkassiert*; [**Vt**] (及物/不及物) (**j-n**) **a.** Geld von j-m kassieren (向…)收款, 收钱 〈Fahrgäste, Gäste e-s Restaurants a. 向乘客、饭店客人收钱〉: *Darf ich bitte a., ich habe jetzt Dienstschluss* 我现在要下班了, 请允许我收款

ab.kau.en (*hat*) [**Vt**] (及物) **etw. a.** durch Kauen kleine Stücke von etw. entfernen 咬下, 咬掉: *abgekaute Fingernägel* 咬下来的指甲

ab.kau.fen (*hat*) [**Vt**] (及物) 1. (**j-m**) **etw. a.** von j-m etw. kaufen, erwerben (从…手中)买下, 购得 ↔ (**j-m**) etw. verkaufen 2. **j-m etw. a. gespr** [口]; j-m etw. glauben 相信, 信: *Diese Geschichte kauft ihm doch keiner ab* 他的这个故事没人(相)信 || ID[谚] ↑ **Schneid**

Ab.kehr die; -, *nur Sg* (只用单数); **die A.** (*von j-m/etw.*) das Aufgeben od. Ändern seiner früheren Ansichten, Gewohnheiten usw 背离, 背弃, 改变 〈die A. vom Glauben, von Gott, von e-m Laster, von e-r politischen Überzeugung 背弃信仰、上帝, 改变坏习惯、政治信念〉

ab.keh.ren¹ **[Vi]** (及物) (*hat*) 1. **etw./sich** (*von j-m/etw.*) **a.** etw./sich von j-m/etw. wegdrehen 把... (从...) 移开, 转到一边 ≈ abwenden; *den Blick (von etw.) a.* 把视线(从...) 移开; **[Vi]** (不及物) (*ist*) 2. **von etw. a.** e-e Überzeugung od. Gewohnheit aufgeben od. ändern 背弃, 改变, 摒弃; **[Vr]** (反身) (*hat*) 3. **sich von etw. a.** ≈ a. (2)

ab.keh.ren² (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. ↑ **ab-** (3) 2. ↑ **ab-** (4)

ab.klap.pern (*hat*) **[Vi]** (及物) **j-n/etw.** (*Kollekt od Pl* 集合或复数) (*nach etw.*) **a.** *gespr* [□]; nacheinander zu e-r Anzahl von Personen od. Orten gehen, um etw. Bestimmtes zu finden 寻遍 <die ganze Stadt, alle Geschäfte/Straßen a. 寻遍全市、所有商店/街道>

ab.klä.ren (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw. a.** ein Problem lösen od. e-e Frage entscheiden 澄清, 弄明白 ≈ klären (1)

Ab.klatsch *der; -(e)s; nur Sg, pej* (只用单数) [贬]; e-e Nachahmung, Imitation ohne großen Wert 拓本, 复制品, 仿制品, 赝品: *der billige A. e-r griechischen Statue* 一件希腊雕像的廉价仿制品

ab.klem.men (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw. a.** etw. mit e-r Klemme zusammenpressen (用镊子) 夹住 <ein Kabel a. 夹住导线>

ab.klin.gen (*ist*) **[Vi]** (不及物) 1. **etw. klingt ab** etw. wird leiser (物作主语) 声音渐轻、变小 <der Lärm, die Lautstärke 喧闹声, 音响强度> 2. **etw. klingt ab** etw. wird schwächer, weniger intensiv (物作主语) 慢慢减缓, 消退 ≈ etw. lässt nach <das Fieber, e-e Krankheit 发烧, 疾病>

ab.klop.fen (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. von etw. durch Klopfen entfernen 把... 拍掉; *den Staub von der Jacke a.* 从上衣上把灰尘拍掉 (拍掉上衣上的灰尘). 2. **etw. a.** etw. durch Klopfen sauber machen 把... 拍干净; *die verstaubte Decke a.* 把积满灰尘的毯子拍干净 3. **j-n/etw. a.** j-n/etw. durch Klopfen untersuchen 叩诊, (通过叩听) 检查 <e-n Kranken, die Lunge a. 检查病人, 肺部; e-e Mauer a. 叩墙 检查> 4. **etw. auf etw. (Akk 四格) (hin) a.; etw. nach etw. a.** *gespr* [□]; etw. auf etw. hin untersuchen, prüfen 检查, 检测, 检验 <etw. auf Fehler (hin) a. 检查某物的毛病; etw. nach Fehlern a. 检测某物哪里有缺陷>; *Wir werden seine Argumente auf ihre Stichhaltigkeit hin a.* 我们将检验他论点的可信程度

ab.knab.bern (*hat*) **[Vi]** (及物) *gespr* [□] 1. **etw. (von etw.) a.** etw. in ganz kleinen Bissen von etw. abbeißen 啃下, 咬下; *die Schokolade von dem Keks a.* 咬下饼干上的巧克力 2. **etw. a.** an etw. knabbern, bis nichts mehr daran ist 啃干净, 咬掉; *e-n Knochen a.* 把骨头(上的肉)啃干净

ab.knal.len (*hat*) **[Vi]** (及物) **j-n/ein Tier a.** *gespr pej* [□] [贬]; j-n/ein Tier ohne Mitleid, brutal durch Schüsse töten 乱枪打死

ab.kni.cken **[Vi]** (及物) (*hat*) 1. **etw. a.** etw.

durch Knicken nach unten biegen od. ganz abtrennen (向下) 折断, 扭断 <e-n Stiel, e-e Blume a. 把梗、花折断>; **[Vi]** (不及物) (*ist*) 2. **etw. knickt ab** etw. bildet e-n spitzen Winkel (物作主语) 急转弯; *Dort knickt die Straße ab* 那儿街道拐急弯

ab.knip.sen (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw. a.** das Ende, die Spitze e-s Gegenstandes (mit e-r Zange, den Zähnen, den Fingern) abtrennen 掐下, 掐掉, 咬下 ≈ abzwicken <e-n Draht, die Zigarrenspitze a. 夹断铁丝, 掐掉烟头>

ab.knöp.fen (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. ↑ **ab-** (2) 2. **j-m etw. a.** *gespr* [□]; j-n dazu bringen, etw. (mst gegen seinen Willen) herzugeben 骗得, 骗取 ≈ j-m etw. abnehmen (5) <j-m Geld a. 把某人的钱骗出来>

ab.knut.schen (*hat*) **[Vi]** (及物) **j-n a.** *gespr, oft pej* [□] 常用 [贬]; j-n lange u. heftig küssen 一再狂吻

ab.ko.chen (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw. a.** etw. durch Kochen von Bakterien befreien 煮沸消毒 <Wasser, Milch, medizinische Instrumente a. 煮水、奶、医疗器械以消毒>

ab.kom.man.die.ren; kommandierte ab, hat abkommandiert; [Vi] (及物) **j-n (zu etw.) a.** mst *gespr hum* 多用 [□] [诙谐]; j-n irgendwohin schicken, damit er dort e-e bestimmte Aufgabe erfüllt 支使, 打发, 差遣, 派遣; *Meine Mutter hat mich zum Geschirrspülen abkommandiert* 我妈差我去洗餐具

ab.kom.men (*ist*) **[Vi]** (不及物) 1. **von etw. a.** sich (ohne es zu wollen) von der Richtung entfernen, in die man sich bereits bewegt hat (无意中) 偏离, 离开 (原定方向) <vom Weg a. 迷路> 2. **von etw. a.** über etw. anderes sprechen, als eigentlich geplant war 偏离 (原定的议题) <vom Thema a. 离题> 3. **von etw. a.** etw. nicht mehr tun od. beibehalten wollen 放弃 ≈ etw. aufgeben <von e-r Ansicht, e-m Plan, e-m Vorhaben a. 放弃意见、计划、打算>

Ab.kom.men *das; -s, -;* e-e Vereinbarung od. ein Vertrag *bes* zwischen Staaten od. (internationalen) Institutionen (国际间的) 协定, 协议 <ein internationales A. 国际协议; ein A. treffen, schließen 达成、缔结协议> || -K (复合): **Handels-, Kultur-**

ab.kömm.lich *Adj* (形); mst *präd, ohne Steigerung, nicht adv* (多作表语, 无变级, 不作状语); frei für e-e andere Arbeit od. Aufgabe 可挪作别用的, 可以脱身的, 可腾出息的; *Keiner unserer Mitarbeiter ist zurzeit a.* 眼下我们的同事没人能腾出手来 || NB (注意): mst verneint (多用于否定)!

Ab.kömm.ing *der; -s, -e; veraltend* [渐旧] ≈ Nachkomme ↔ Vorfahr; *Er ist ein A. e-r berühmten Familie* 他是名门之后

ab.kön.nen (*hat*) **[Vi]** (及物) **j-n/etw. nicht a.** *nordd gespr* [北德] [□]; j-n/etw. nicht mögen od. nicht ertragen können 不喜欢, 腻烦, 嫌烦

ab.kop.peln (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw. (von etw.) a.** die Verbindung zwischen zwei Fahrzeu-

gen lösen¹ (1) 脱钩, 甩掉, 解开: *e-n Waggon von der Lokomotive a.* 甩掉列车一节车厢

ab.krat.zen¹ (*hat*) **[Vi]** **abkratzen¹** (1)

(及物) 1. **etw.** (*von etw.*) **a.** *etw.* von *etw.* durch Kratzen entfernen 刮掉: *Erde von den Schuhen a.* 刮掉鞋上的泥 2. **etw.** **a.** *etw.* durch Kratzen sauber machen 把...刮干净: *den Spachtel a.* 把炉身刮干净



ab.krat.zen² (*ist*) **[Vi]**

(不及物) *vulg* [俗] ≈ sterben

ab.krie.gen (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw.** **a.** *gespr* [口] ≈ abbekommen

ab.küh.len (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. **etw.** / **sich a.** *etw.* kühler machen/sich erfrischen 让...凉快一下: *Ich habe meine Füße in kaltes Wasser gestellt, um sie abzukühlen* 我把脚泡在冷水里让它凉快一下; **[Vi]** (不及物) 2. **etw.** **kühlt ab** *etw.* wird kühler (物作主语) 渐渐变凉, 变冷 ↔ *etw.* erwärmt sich (das Wetter, e-e heiße Flüssigkeit, die Herdplatte 天气, 热溶液, 炉台); **[Vimp]** (无人称) 3. **es kühlt (sich) ab** die Temperaturen sinken 降温, 天变冷了: *Heute Nacht hat es (sich) merklich abgekühlt* 今夜明显降温了

Ab.kunft *die; -, nur Sg, veraltend* (只用单数) [渐旧] ≈ Abstammung

ab.kup.peln (*hat*) **[Vi]** (及物) **etw.** (*von etw.*) **a.** die Verbindung zwischen zwei Fahrzeugen lösen 使脱钩, 甩掉, 解开: *den Anhänger vom Traktor a.* 甩掉拖拉机的挂斗

ab.kür.zen (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. **etw.** **a.** zwischen zwei Orten e-n kürzeren Weg als den normalen finden 抄近道, 找近路 (e-n Weg a. 抄近路) 2. **etw.** **a.** *etw.* zeitlich kürzer machen 缩短 (指时间) (e-e Rede, e-n Vortrag a. 缩短报告、演讲的时间) 3. **etw.** **a.** *etw.* kürzer machen 缩写, 简化 ≈ kürzen (ein Wort, e-n Text a. 缩写一个词, 简化一篇文章)

Ab.kür.zung *die; -, -en* 1. ein kürzerer Weg (zwischen zwei Orten) als der normale 近道 (e-e A. gehen, nehmen 走近道, 取近道) 2. e-e zeitliche Verkürzung 缩短 (指时间) 3. ein abgekürztes Wort 缩写 (词): „*Fa.*“ ist die A. von „*Firma*“ „*Fa.*“ 是“*Firma*”的缩写 || **K-** (复合): **Abkürzungs-, -verzeichnis**

ab.küs.sen (*hat*) **[Vi]** (及物) **j-n a.** j-n mehrere Male heftig küssen 一再狂吻

ab.la.den (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. **etw.** (*von etw.*) **a.** *etw.* mst von e-m Wagen heraus- od. herunternehmen (从...上) 卸下 ↔ aufladen: *Säcke mit Mehl vom Wagen a.* 从车上卸下面粉袋 2. **etw.** **a.** mst e-n Wagen leer machen, indem man die Ladung herunternimmt 把...的货物卸掉: *e-n Lastwagen a.* 把货车(上货物)卸空 3. **etw.** **auf j-n a.** *gespr* [口]; j-m *etw.* Unangenehmes weitergeben, j-n mit *etw.*

Unangenehmem belasten 推卸, 推给 ≈ j-m *etw.* aufbürden: *Er hat die ganze Verantwortung auf mich abgeladen* 他把全部责任推给了我 4. **etw.** (*bei j-m*) **a.** *gespr* [口]; j-m (zu seiner eigenen Erleichterung) von seinen Problemen od. Sorgen erzählen (向...) 倾吐, 发泄: *seinen Kummer bei e-m Freund a.* 他向朋友倾吐自己的苦恼

Häufig benutzte Abkürzungen 常用缩写词

AB	Anrufbeantworter 电话录音器
Abo	Abonnement 预订, 订阅
ADAC	Allgemeiner Deutscher Automobilclub 全德汽车俱乐部
AIDS	Immunschwächekrankheit (aus dem Englischen: Acquired Immune Deficiency Syndrome) 艾滋病
EU	Europäische Union 欧盟
Info(s)	Information(en) 信息
K. o.	kaputt, erschöpft (ursprünglich Knockout beim Boxen 累垮了(原意: 击倒))
Lkw	Lastkraftwagen 载重汽车
O-Saft	Orangensaft 橙汁
PC	Computer 计算机, 电脑
Pkw	Personenkraftwagen 小轿车
Profi	Professioneller, Gegenteil von Amateur 职业运动员
Promi	Prominenter 知名人士
SMS	kurze Nachricht am Handy (aus dem Englischen: Short Message Service) 手机短信
TG	Tiefgarage 地下车库
TÜV	Technischer Überwachungsverein 技术监督协会
Uni	Universität 大学
WG	Wohngemeinschaft 共居集体

Ab.la.ge *die* 1. ein Fach o. Ä. (im Büro) für Briefe u. Dokumente (办公室内存放信件及文件的) 存放处, 档案格层或抽屉 || **K-** (复合): **Ablage-, -korb** 2. *nur Sg* (只用单数); das Ordnen von Akten 档案整理: *die A. machen* 对档案进行整理 3. ein Brett od. Fach, auf das man Kleider legen kann 架, 格(放衣物) || **-K** (复合): **Hut-, Kleider-** 4. **CH** [瑞] ≈ Agentur, Zweigstelle

ab.la.gern (*hat*) **[Vi]** (及物) 1. **j-d/etw.** **lagert etw.** **ab** j-d lässt *etw.* liegen u. sich ansammeln, *etw.* sammelt *etw.* an (人/物作主语) 淤积, 沉积: *Hier lagert der Fluss Geröll ab* 河流在这里沉积乱石 2. **etw.** **a.** *etw.* lange lagern u. es dadurch in der Qualität verbessern (为提高质量) 长期存放, 窖藏 (Weine, Fleisch a. 窖藏酒、肉); **[Vi]** (不及物) 3. **etw.** **lagert ab** *etw.* wird durch langes Lagern in der Qualität besser (物作主语) 窖藏, 存放 (Wein, Fleisch, Zigarren 酒、肉、雪茄); **[Vr]** (反身) 4. **etw.** **lagert sich ab** *etw.* bleibt liegen u. sammelt

sich an(物作主语)沉积,淤积: *In der Wasserleitung lagert sich Kalk ab* 水管里沉积石灰质 || *hierzu*(派生) **Ab-la-ge-rung die**

Ab-las-der; **Ab-las-sen**, **Ab-läs-se**; KATH 【天主】; ein Nachlass od. e-e Reduzierung der Strafe für begangene Sünden 赦罪 || K-(复合): **Ablas-**, **-brief**, **-handel**

ab-las-sen (hat) **Vi** (及物) 1. **etw. a.** e-e Flüssigkeit od. ein Gas aus **etw.** herausströmen lassen 排放, 排出 2. **etw. (an j-m) a.** *gespr*[口]; durch Schimpfen od. Erzählen **etw.** loswerden (朝...) 发泄、出气 (seinen Hass, Zorn an j-m a. 向某人发泄怨恨、愤怒; Dampf (= Wut) a. 发泄怒火(出气)); **Vi** (不及物) 3. **von etw. a.** **etw.** nicht mehr tun 放弃, 停止 ≈ **etw.** aufgeben; *von e-m Plan, von e-r Gewohnheit a.* 放弃计划, 改掉习惯

Ab-lauf der 1. die (mst chronologische) Reihenfolge von **etw.** (多指年代学的) 顺序 (der A. der Ereignisse, des Programms 事件的先后顺序, 节目安排(的顺序)) || -K(复合): **Tages-** 2. die Art u. Weise, wie ein Geschehen od. e-e Handlung verläuft 进程, 过程: *der reibungslose A. der Verhandlungen* 顺利的谈判进程 || -K(复合): **Arbeits-**, **Handlungs-**, **Produktions-** 3. das Ende e-r Frist 期满, 到期: *nach A. der Wartezeit* 等待的时间过去后 4. ≈ Abfluss (2); *der A. im Waschbecken* 洗脸盆的排水口 || K-(复合): **Ablauf-**, **-rohr**

ab-lau-fen **Vi** (不及物) (ist) 1. **etw. läuft ab** **etw.** fließt in den Abfluss(物作主语)流走, 流出 ↔ **etw. läuft ein**; *In der Dusche läuft das Wasser schlecht ab* 淋浴水流不畅 2. **etw. läuft ab** **etw.** rollt von e-r Spule ab(物作主语)转完, 放完 ≈ **etw.** spult sich ab (ein Film 电影) 3. **etw. läuft irgendwie ab** **etw.** geschieht auf bestimmte Weise(物作主语)进行 ≈ **etw.** verläuft irgendwie, geht irgendwie vor sich; *Wie soll das Programm a.?* 节目怎么进行? 4. **etw. läuft ab** **etw.** geht zu Ende(物作主语)即将结束, 终止 ↔ **etw.** beginnt (e-e Frist, e-e Wartezeit 限期, 等待时间) 5. **etw. läuft ab** **etw.** wird ungültig(物作主语)即将到期作废, 过期 ≈ **etw.** läuft aus (ein Pass, ein Visum, ein Vertrag 护照, 签证, 合同); **Vi** (及物) 6. **etw. a.** (hat/ist) an e-r Stelle suchend, prüfend entlanggehen 巡视 (e-e Strecke, ein Gebiet a. 巡视一个地段, 一个地区) 7. **etw. a.** (hat) **etw.** durch häufiges Laufen abnutzen 跑坏, 跑漏, 跑穿 (die Schuhe, die Sohlen a. 跑坏鞋, 跑穿鞋底)

Ab-laut der; mst Sg, LING (多用单数)【语】; der Wechsel des Vokals in der betonten Silbe von (etymologisch) verwandten Wörtern 词根元音换音: *Bei „singen – sang – gesungen“ liegt ein A. vor* 在“singen – sang – gesungen”中有元音换音 || *hierzu*(派生) **ab-lau-ten** (hat) **Vi** (不及物)

Ab-le-ben das; -s; nur Sg, *geschr* (只用单数) [书]; der Tod e-s Menschen 逝世, 故世 || *hierzu*(派生) **ab-le-ben** (ist) **Vi** (不及物)

ab-le-cken (hat) **Vi** (及物) 1. **etw. (von etw.)**

a. etw. von etw. durch Lecken entfernen (从...上) 舔掉, 舔去: *den Honig vom Löffel a.* 舔匙上的蜜 2. **etw. a. etw. durch Lecken sauber machen** 把...舔干净: *den Löffel a.* 把匙子舔干净

ab-le-gen (hat) **Vi** (及物/不及物) 1. (**etw.**) **a.** ein Kleidungsstück vom Körper nehmen 脱下, 宽衣 ≈ ausziehen ↔ anziehen (den Mantel, die Jacke a. 脱大衣、上衣): *Wollen Sie nicht (den Mantel) a.?* 您不想脱大衣吗? (请宽衣!); **Vi** (及物) 2. **etw. a.** e-e Prüfung machen 参加, 进行 (ein Examen, e-e Prüfung a. (参加) 国家考试、考试) 3. **etw. a.** e-e negative Eigenart unterdrücken 改掉, 克服, 摒弃 (不良特性): *seine Schüchternheit a.* 克服害羞 4. **etw. a.** **etw.** in e-n Ordner stecken (um es aufzubewahren) 保存, 收藏, 存放 (e-n Brief, ein Dokument a. 将信、文件收起来) 5. **e-n Eid a.** **etw.** (offiziell) schwören 宣誓, 发誓 ≈ e-n Eid leisten 6. **ein Geständnis a.** (vor Gericht od. vor der Polizei) zugeben, dass man ein Verbrechen begangen hat 供认, 承认, 坦白; **Vi** (不及物) 7. (mst ein Schiff 多指轮船) **legt ab** ein Schiff fährt vom Ufer od. vom Kai weg 轮船离岸起航 ↔ ein Schiff o. Ä. legt an || ► **Ablage**

Ab-le-ger der; -s, -; der Teil e-r Pflanze, den man abschneidet u. in Wasser od. in Erde steckt, damit er Wurzeln bildet u. zu e-r neuen Pflanze heranwächst 插枝, 插条, 压条, 压枝

ab-leh-nen (hat) **Vi** (及物) 1. **etw. a.** **etw.** nicht annehmen, weil man es nicht will od. kann 谢绝, 不接受 ≈ ausschlagen (3) (ein Amt, e-e Einladung, ein Geschenk o. Ä. a. 谢绝职位、邀请、礼物等) 2. **etw. a.** **etw.** nicht akzeptieren, nicht erfüllen 否决, 不接受, 不履行 (e-e Bitte, ein Gesuch, e-e Forderung o. Ä. a. 不接受请求、申请、要求等) 3. **etw. a.** sich weigern, **etw.** zu tun 拒绝 (干某事) ≈ verweigern; *e-e Diskussion über etw. a.* 拒绝讨论某事; *es a., e-n Befehl auszuführen* 拒绝执行命令 4. **j-n/etw. a.** j-n/etw. schlecht finden u. für ungeeignet halten 不赞成, 不同意, 反对, 否定, 认为...不合适 ↔ gutheißen; *e-n Politiker, e-e Regierung, ein Theaterstück a.* 认为一位政治家、政府、剧本不好 || *hierzu*(派生) **Ab-leh-nung die**; mst Sg(多用单数)

ab-leis-ten (hat) **Vi** (及物) **etw. a.** als Soldat (z. B. 12 Monate lang) in der Armee arbeiten 服役 (den Wehrdienst a. 服兵役) || NB(注意): Man sagt *den Wehrdienst ableisten* (服兵役), aber: *Zivildienst leisten* (服民役)

ab-lei-ten (hat) **Vi** (及物) 1. **etw. a.** Gase od. Flüssigkeiten in e-e andere Richtung leiten, kanalisieren 排放, 排出, 引开, 导出 (气体或液体) (Rauch, Dampf a. 排烟、气) 2. **etw. von j-m/etw. a.** **etw.** auf seinen Ursprung zurückführen (从...中) 引出, 得出, 推导, 推演 ≈ herleiten (1); **Vr** (反身) 3. **etw. leitet sich von etw. ab** **etw.** hat seinen Ursprung in **etw.** (物作主语) 从...派生出, 源于 ≈ **etw.**

stammt aus etw.: Das Wort „Wein“ leitet sich von dem lateinischen „vinum“ ab
“Wein”-词是由拉丁语“vinum”派生来的

Ab.lei.tung die; -, -en 1. nur Sg (只用单数); das Ableiten z. B. e-r Flüssigkeit in e-e andere Richtung 排出, 疏导 || K-(复合): **Ableitungs-**, -rohr 2. nur Sg (只用单数); das Zurückführen von etw. auf seinen Ursprung 推导, 推演, 演绎 3. LING【语】; ein Wort, das aus e-m anderen gebildet wurde 派生词: „säubern“ ist e-e A. von „sauber“ “säubern”是“sauber”的派生词

ab.len.ken (hat) **Vt** (及物) 1. etw. a. etw. in e-e andere Richtung lenken 把...引开, 使转移方向 ≈ ableiten (1); **Vt/i** (及物/不及物) 2. (j-n) (von etw.) a. j-s Aufmerksamkeit auf etw. anderes lenken 转移对...的注意: j-n von seiner Arbeit a. 转移某人对工作的注意; Lenk nicht ab! 别转移视线! 3. (j-n) (von etw.) a. j-n auf andere Gedanken bringen 分散、转移...的心思 ≈ j-n zerstreuen <j-n von seinen Sorgen, seinem Kummer a. 排解某人的忧虑、苦恼>

Ab.len.kung die 1. e-e Unterhaltung o. Ä., die j-n von etw. ablenkt (3) 消遣, 散心, 轻松一下 ≈ Zerstreung 2. das Ablenken (2)

Ab.len.kungs.ma.nö.ver das; e-e Maßnahme, um j-n abzulenken (2) 声东击西, 佯攻, 调虎离山计

ab.le.sen (hat) **Vt/i** (及物/不及物) 1. (etw.) (von etw.) a. etw. Geschriebenes laut vorlesen 照稿念, 读 ↔ frei sprechen; **Vt** (及物) 2. etw. a. den Messwert auf e-r Skala od. Anzeige anschauen 看或读测量值, 看读数 ≈ feststellen: die Temperatur vom Thermometer a. 看温度计上的度数 3. etw. (aus etw.) a. e-e Information aus etw. entnehmen (从...中) 读知, 获得信息: e-e Entwicklung aus e-r Statistik a. 从统计中获知发展动态 4. j-m etw. von den Augen, vom Gesicht a. schon an j-s Gesichtsausdruck erkennen, was er denkt od. was er sich wünscht 从眼神、从脸部表情看出..., 觉察到... <j-m die Wünsche, die Gedanken von den Augen a. 从眼神中看出某人的愿望、想法> || zu (义项) 2. u. 3. **ab.les.bar** Adj (形)

ab.leug.nen (hat) **Vt** (及物) etw. a. ≈ leugnen

ab.lich.ten; lichtete ab, hat abgelichtet; **Vt** (及物) 1. etw. a. geschr[书] ≈ fotokopieren 2. j-n/etw. a. gespr[口] ≈ fotografieren || hierzu (派生) **Ab.lich.tung** die

ab.lie.fern (hat) **Vt** (及物) etw. (bei j-m) a. / (j-m) etw. a. etw. j-m (pflichtgemäß) liefern, bei j-m abgeben (向...) 交付: die bestellte Ware pünktlich, rechtzeitig a. 准时、及时交付订货 || hierzu (派生) **Ab.lie.fe.rung** die; nur Sg (只用单数)

ab.lo.cken (hat) **Vt** (及物) j-m etw. a. etw. durch freundliches Benehmen u. Schmeicheln von j-m bekommen 引诱出, 逗引, 哄出 <j-m ein Geheimnis, ein Lächeln, ein Versprechen

a. 哄出某人的秘密, 逗引某人笑笑, 引诱某人许诺>

ab.lö.schen (hat) **Vt** (及物) 1. etw. a. etw., das auf e-e Tafel geschrieben wurde, entfernen 拭, 擦去 ≈ abwischen 2. etw. (mit etw.) a. Flüssigkeit zu e-r kochenden od. bratenden Speise gießen 给...浇汁: den Braten mit Weißwein a. 烧烤上浇上白葡萄酒

Ab.lö.se die; -, -n 1. bes südd ①尤用于[南德][奥] die Summe Geld, die man für Möbel o. Ä. zahlt, die man beim Einzug in e-e Wohnung vom bisherigen Mieter übernimmt 清偿费, 抵偿费: Der Vermieter hat e-e A. von 4000 Euro für die Küche verlangt 前房客要一笔 4000 欧元的厨房抵偿费 2. SPORT【体】; die Summe Geld, die beim Wechsel e-s Sportlers von e-m Verein zum anderen bezahlt wird (运动员) 转会费 || K-(复合): **Ablöse-**, -summe

ab.lö.sen (hat) **Vt** (及物) 1. etw. (von etw.) a. etw. vorsichtig von etw. entfernen 揭下, 摘下 ≈ abmachen (1): alte Tapeten von der Wand a. 把旧墙纸从墙上揭下 2. j-n a. j-s Tätigkeit (für e-e bestimmte Zeit) übernehmen 接替, 换...的班: e-n Kollegen bei der Arbeit a. 接替同事的工作 3. etw. a. etw. auf einmal bezahlen 付清, 偿还 <e-e Hypothek, j-s Möbel a. 还清抵押、某人的家具款>; **Vr** (反身) 4. etw. löst sich (von etw.) ab ≈ etw. löst sich (von etw.), etw. geht (von etw.) ab (3) || hierzu (派生) **Ab.lö.sung** die; nur Sg (只用单数); zu (义项) 1. u. 3. **ab.lös.bar** Adj (形)

ab.luch.sen [-ks-]; luchste ab, hat abgeluchst; **Vt** (及物) j-m etw. a. gespr[口]; von j-m etw. durch e-e Täuschung bekommen, erhalten 骗取, 蒙骗到 <j-m ein Geheimnis, Geld a. 骗取某人的秘密、钱>

ABM [a:be:|em] die; ① [德] Abk für 缩写, 全称为 Arbeitsbeschaffungsmaßnahme 劳动就业措施

ab.ma.chen (hat) **Vt** (及物) 1. etw. (von etw.) a. gespr[口]; etw. von etw. lösen, entfernen (从...上) 去掉, 弄走, 取下, 拿掉, 摘下, 揭掉 ↔ anbringen: ein Schild, ein Plakat a. 取下牌子、标语牌 2. etw. (mit j-m) a. e-n Termin mit j-m besprechen 约定, 商定, 谈妥 ≈ vereinbaren, festlegen: Wir müssen noch e-n Termin für unser nächstes Treffen a. 我们还得为下一次碰面商定个日期 3. etw. (unter sich (Dat Pl 三格, 复数) a. ein Problem im Gespräch klären (彼此) 协商解决: Wir wollen das lieber unter uns a. 这最好由我们协商解决 4. etw. mit sich selbst a. selbst die Lösung zu e-m Problem finden, es bewältigen 自己设法解决, 自己去克服 || zu (义项) 2. **Ab.ma.chung** die

ab.ma.gern; magerte ab, ist abgemagert; **Vt** (不及物) mager werden 变瘦, 渐渐消瘦: Sie sieht sehr abgemagert aus 她看上去瘦多了 || hierzu (派生) **Ab.ma.ge.rung** die; nur Sg (只用单数)

Ab.mah.nung die; ein Schreiben, in dem der

- Chef e-n Angestellten auffordert, sein Verhalten zu ändern 书面警告 || *hierzu* (派生) **ab-mah-nen** *Vi* (不及物)
- ab.ma-len** (*hat*) *[Vi]* (及物) *etw. a.* *etw. durch Malen genau kopieren* 临摹, 描绘, 画得逼真: *e-e Landschaft a.* 把风景画得栩栩如生
- ab.mar.schie-ren; marschierte ab, hat/ist ab-marschiert**; *[Vi]* (不及物) (*ist*) 1. marschierend e-n Ort verlassen 开拔, 列队离开 ≈ aufbrechen; *[Vi]* (及物) (*hat/ist*) 2. *etw. a.* e-e Strecke marschierend entlanggehen 沿... 列队行进 (e-e Straße, e-e Gegend a. 沿着一条街道、一个地区列队行进) || *zu* (义项) 1. **Ab-marsch der**; **ab-marsch-be-reit** *Adj* (形)
- ab.mel-den** (*hat*) *[Vi]* (及物) 1. *j-n/sich a.* der zuständigen Institution mitteilen, dass j-d/man in e-e neue Wohnung zieht 销户口, 注销 ↔ anmelden: *sich / die Familie beim Einwohnermeldeamt a.* 在居民户口登记处注销户口 2. *j-n/sich (bei etw./von etw.) a.* e-m Verantwortlichen mitteilen, dass j-d/man nicht mehr Mitglied (e-r Vereinigung, Schule) ist od. dass j-d/man nicht mehr an etw. teilnehmen will (向...) 通知脱离、离开、不参加 ↔ anmelden: *j-n/sich bei e-m Sportclub a.* 通知某人要脱离体育俱乐部; *sich von e-m Lehrgang wieder a.* 通知又要不去上课 3. *etw. a.* der zuständigen Institution mitteilen, dass ein Fahrzeug, Telefon o. Ä., nicht mehr benutzt wird 申报不再使用 ↔ anmelden: *sein Motorrad für den Winter a.* 申报今冬不使用摩托车; *[Vr]* (反身) 4. *sich (bei j-m) a.* bes MIL 尤指【军】; e-m Vorgesetzten mitteilen, dass man an e-n anderen Ort od. in Urlaub geht (向...) 打报告离队或休假 ↔ sich zurückmelden || *hierzu* (派生) **Ab-mel-dung die**
- ab.mes-sen** (*hat*) *[Vi]* (及物) *etw. a.* ≈ messen (1) (die Entfernung, e-n Stoff a. 测定距离, 量布)
- Ab.mes-sung die** 1. *nur Sg* (只用单数); das Abmessen z. B. e-r Entfernung 测定距离 2. *mst Pl*, TECH (多用复数)【技】; die Maße, Dimensionen e-s Fahrzeugs 机动车规格、尺寸: *die Abmessungen e-r Lokomotive* 火车头的规格大小
- ab.mil-dern** (*hat*) *[Vi]* (及物) *etw. mildert etw. ab etw.* macht etw. schwächer, geringer (物作主语) 减弱, 减缓 (etw. mildert den Lärm, den Druck ab 某物使噪音、压力减弱): *Der weiche Boden milderte den Sturz ab* 柔软的土地减轻了坠落的冲撞 || *hierzu* (派生) **Ab-mil-de-rung die**; *nur Sg* (只用单数)
- ABM-Kraft** [a:be:|em-] *die*; ① [德] j-d, dessen Lohn (größtenteils) nicht der Arbeitgeber, sondern das Arbeitsamt zahlt (从劳动局) 领取“劳动就业措施”(待业)工资的人
- ab.mon-tie-ren; montierte ab, hat abmontiert**; *[Vi]* (及物) *etw. (von etw.) a.* *etw. von etw. entfernen* (从...上) 拆卸, 拆除, 拆下 ↔ montieren: *die Räder, den Kotflügel (von dem Auto) a.* (从汽车上) 拆下轮子、挡泥板
- ABM-Stel-le** [a:be:|em-] *die*; ① [德] e-e Arbeitsstelle, die das Arbeitsamt finanziert, um die Arbeitslosigkeit zu verringern 劳动就业(措施)的工作岗位
- ab.mü-hen, sich** (*hat*) *[Vr]* (反身) *sich (mit j-m/etw.) a.* *sich mit e-r (anstrengenden) Arbeit od. mit j-m große Mühe geben* (z. B. um ihn etw. zu lehren) 努力工作, 尽心尽力帮、教某人
- ab.murk-sen; murkste ab, hat abgemurkst**; *[Vi]* (及物) *j-n a. gespr!* [粗] ≈ töten
- ab.na-beln; nabelte ab, hat abgenabelt**; *[Vi]* (及物) 1. *j-n a.* ein neugeborenes Kind von der Nabelschnur trennen 剪断...的脐带; *[Vr]* (反身) 2. *sich (von j-m) a. gespr* [口]; sich aus e-r sehr engen Bindung zu j-m lösen 摆脱, 解脱(...的束缚) || *hierzu* (派生) **Ab-na-be-lung die**; *nur Sg* (只用单数) || ► **Nabel**
- ab.na-gen** (*hat*) *[Vi]* (及物) 1. *j-d/ein Tier nagt etw. (von etw.) ab* j-d/ein Tier entfernt etw. von etw. durch Nagen (人/动物作主语) 啃掉, 咬下来: *Der Hund nagte das Fleisch von den Knochen ab* 狗从骨头上啃肉(狗啃骨头) 2. *j-d/ein Tier nagt etw. ab* j-d/ein Tier nagt an etw., bis nichts mehr daran ist (人/动物作主语) 把...啃干净: *e-n Knochen a.* 啃干净骨头
- Ab.nä-her der**; -s, -; e-e zusätzliche Falte, die in ein Kleidungsstück genäht wird, um es enger zu machen 衣服褶子 || *hierzu* (派生) **ab.nä-hen** (*hat*) *Vt* (及物)
- Ab.nah-me die**; -; *nur Sg* (只用单数) 1. das Abnehmen (2); *die A. der Prüfung* 接受检验, 验收 2. das Abnehmen (3) ≈ Kauf; *die A. großer Mengen Getreide* 购买大批粮食 3. das Abnehmen (9) ↔ Zunahme: *E-e A. von 10 Pfund ist bei dieser Diät durchaus möglich* 按这个食谱减肥 10 磅是完全可能的 || -K (复合): **Gewichts-** 4. das Abnehmen (11) ↔ Zunahme; *die starke A. der Geburten* 出生率大大下降
- ab.neh-men** (*hat*) *[Vi]* (及物) 1. *etw. a.* *etw. von der bisherigen Position herunternehmen* 摘下, 取下, 拿下, 脱下, 掀开 ↔ auflegen, aufsetzen, aufhängen (den Telefonhörer, den Hut, e-n Deckel, die Wäsche, ein Bild o. Ä. a. 拿下电话听筒, 摘下帽子, 掀开盖子, 收衣服, 取下画等) 2. *etw. a.* e-e Leistung, den Zustand e-r Sache prüfen, kontrollieren 验收, 检验 (e-e Prüfung, ein Fahrzeug a. 验收考核, 检验机动车) 3. (*j-m*) *etw. a.* e-m Händler Waren abkaufen 买下 4. *j-m etw. a.* e-n schweren Gegenstand od. e-e schwierige Aufgabe für j-n übernehmen 减轻, 分担 ↔ übertragen: *j-m e-e Last, ein großes Problem a.* 减轻某人的负担, 分担某人的重大疑难 5. *j-m etw. a. gespr* [口] ≈ j-m etw. (weg-)nehmen: *j-m wegen zu schnellen Fahrens den Führerschein a.* 因开车太快没收某人的驾驶证; *Wenn man da rein will, nehmen sie einem fünf Euro ab* 你想从这里进去, 他们就收取你 5 个欧元 6. *j-m etw. a. gespr* [口]; j-m glauben, was er erzählt 信, 相信: *Du glaubst doch nicht, dass ich dir diese Geschichte*